

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и
культуры

**Исполнительный
совет**

EX

Сто шестьдесят девятая сессия

169 EX/Decisions
ПАРИЖ, 25 мая 2004 г.

**РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ
НА ЕГО 169-Й СЕССИИ**

(Париж, 14-28 апреля 2004 г.)*

*

Включая заседания вспомогательных органов до пленарных заседаний.

Следует иметь в виду, что независимо от того, какие термины используются в тексте настоящего сборника для обозначения обязанностей, задач и функций тех или иных лиц, эти должности могут занимать как мужчины, так и женщины.

**СПИСОК ЧЛЕНОВ
(ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ)**

Председатель**Генеральной конференции**

г-н Майкл Абиола ОМОЛЕВА (Нигерия)

(Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета - статья V.A.1 (a) Устава)

Члены**Австралия**

Представитель:

г-н Кеннет УИЛТШИР

Заместители:

г-жа Джейн МАДДЕН
г-жа Робин СТЕРН
г-н Мэтью ДЖЕЙМС
г-жа Энн СИВИКИ

Алжир

Представитель:

г-н Мохамед БЕДЖАУИ
(председатель Комиссии по финансовым
и административным вопросам)

Заместители:

г-н Мохамед ГХУАЛЬМИ
г-жа Хейра УИГИНИ
г-н Мохамед Адель САМЕТ
г-н Моханд Хосин ЗИДАНИ
г-н Сид Ахмед БАГХЛИ
г-н Фатих БУАЯД-АГХА

Афганистан

Представитель:

г-н Мохамед Захир АЗИЗ

Заместители:

г-н Залмаи ХАКУАНИ
г-н Захир ВАХАБ
г-н Ахмад Захир ФАКИРИ

Багамские Острова

Представитель:

г-н Дэвидсон ХЕПБЕРН
(председатель Комитета по конвенциям
и рекомендациям)

Бангладеш

Представитель: г-н Шахидул Ислам КХАНДАКЕР
Заместители: г-н Джахангир СААДАТ
г-н Мохамед Делвар ХОССАИН

Бахрейн

Представитель: г-н Маджид Али АН-НОАИМИ
Заместители: г-жа Хайя Рашид АЛЬ-ХАЛИФА
г-н Эбрахим Мохамед ДЖАНАХИ
г-н Абдулла АМ-МОТАВА
г-н Иса АН-НАШИТ
г-н Аднан АЛЬ-ХАММАДИ

Беларусь

Представитель: г-н Владимир СЧАСТНЫЙ
Заместители: г-жа Екатерина ЕРМИЛИНА
г-н Юрий ПАРФИЯНОВИЧ
г-н Игорь ЕРМАКОВ
г-н Игорь ГУБАРЕВИЧ

Бразилия (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Жозе Исраэл ВАРГАС
Заместители: г-н Луис Алберто ФИГЕЙРЕДО МАШАДО
г-н Алваро Луис ВЕРЕДА ОЛИВЕЙРА
г-жа Силвия УИТАКЕР ФЕРРЕЙРА
г-н Эдуардо де МАГАЛЬЯЙНС РОЗА

Буркина-Фасо

Представитель: г-н Лайа САВАДОГО
Заместители: г-н Филип САВАДОГО
г-н Джон Бурейма КАБОРЕ
г-н Сулейман УЕДРАОГО
г-н Мамаду САВАДОГО
г-н Сириак ПАРЭ

Вануату

Представитель: г-н Николас БРАУН
Заместитель: г-н Виктор РОРИ

Венгрия

Представитель: г-н Андраш ЛАКАТОШ

Заместители: г-н Петер ГРЕШИЦКИ
г-жа Каталин БУЗАШ
г-н Габор ШООШ

Венесуэла

Представитель: Хесус ПЕРЕС

Заместители: г-жа Мария Клеменсия ЛОПЕС
г-жа Мириам ПРАДО БРИСЕНЬО
г-н Эдди КОРДОВА
г-н Анхель ЭРРЕРА

Вьетнам

Представитель: г-н ЛЕ Кин Тай

Заместители: г-н ВУ Дук Там
г-н ХО Мин Туан
г-жа НГУЕН Тхи Нху Фи
г-жа НГУЕН Фам Ван Хуонг
г-н НГУЕН Ман Куонг

Гана

Представитель: г-н Джон КУСИ-АЧАМПОНГ

Заместители: г-н Альберт ОВУСУ-САРПОНГ
г-н Саймон А. НЬЯМИКЕХ
г-жа Черити АМАМУ
г-н Эндрю АМАГЭТЧЕР
г-н Кваку РОКСОН

Гватемала

Представитель: г-жа Отилия ЛЮКС ДЕ КОТИ

Заместитель: г-жа Соня ШЕНСТЕДТ БРИС

Германия

Представитель: г-н Ханс-Генрих ВРЕДЕ
(Председатель Исполнительного совета)

Заместители: г-н Штефан ВЕКБАХ
г-н Петер фон ВЕЗЕНДОНК
г-н Йоахим ШЕМЕЛЬ
г-н Михаэль ЛАУБЕР
г-жа Габриэль ГЮЛЬКЕ
г-н Трауготт ШЁФТХАЛЕР
г-н Клаус ХЮФНЕР
г-жа Кристина ХЕК
г-жа Сузанна ГЕРТНЕР
г-жа Ариана фон БОХ-ГАЛЬХАУ

Доминика

Представитель: г-н Джулиан Натаниел ДЖОНСОН

Египет (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Муфид М. ШЕХАБ

Заместители: г-н Ахмед РИФААТ
г-н Эльсайед Атта ХАЛИМА

Индия

Представитель: г-н Л. М. СИНГХВИ
(председатель Специального комитета)

Заместители: г-жа Нилам Д. САБХАРВАЛ
г-н Винод ФОНИА
г-н Джейкоб ДЖОН

Индонезия

Представитель: г-н Ариэф РАХМАН

Заместители: г-н Бамбанг СУХЕНДРО
г-н Хосе Антонио Морато ТАВАРЕС

Иордания

Представитель: г-н Фавзи ГАРАЙБА

Заместители: г-н Васеф АЗАР
г-жа Дина КАВАР
г-н Ибрахим АВАВДЕХ
г-жа Туджан БЕРМАМЕТ
г-жа Нермине ГУССУС

Исландия

Представитель: г-н Свейн ЭЙНАРССОН

Заместители: г-н Гудмундур АРНАСОН
г-жа Сигридур СНАЕВАР
г-н Финбоги Рютур АРНАРСОН
г-жа Гудню ХЕЛЬГАДОТТИР

Италия

Представитель: г-н Франческо КАРУЗО

Заместители: г-н Франческо ПУЛЬИЗИ
г-н Франческо МАРДЖИОТТА БРОЛЬО
г-н Давиде МОРАНТЕ
г-н Адольфо БАРАТТОЛО
г-жа Алессандра МОЛИНА
г-н Эцио БУССОЛЕТТИ
г-н Вито ГАЛИЦИЯ
г-жа Марина МИСИТАНО
г-жа Алессандра БОРКИ
г-жа Анджела КУАТТРОККИ
г-жа Энрика МАРИНАРИ

Йемен

Представитель: г-н Хусейн АЛАМРИ

Заместители: г-н Хамид АЛАВАДХИ
г-н Абдулбассет СААД

Кабо-Верде

Представитель: г-н Виктор БОРГЕС

Заместители: г-н Жозэ ДУАРТЕ
г-н Белармино МОНТЕЙРО СИЛЬВА

Камбоджа

Представитель: г-н Борат РОС

Заместители: г-жа Теани ТАН
г-н Давид МЕАСКЕТ
г-жа Дара МАНГ

Камерун

Представитель: г-н Жозеф МБУИ

Заместители: г-н Паскаль БИЛОА ТАНГ
г-н Бартеlemi MBONDO НИИНА
г-н Шарль АССАМБА ОНГОДО
г-н Антуан ВОНГО АХАНДА

Канада

Представитель: г-н Луи АМЕЛЬ

Заместители: г-жа Мари-Изабель МАССИП
г-н Жан-Люк ШУИНАР
г-н Дэвид УОЛДЕН
г-жа Хитер ДЕ СЭНТИС
г-жа Доминик ЛЕВАССЁР

Кения

Представитель: г-жа Джудит Мбула БАХЕМУКА

Заместители: г-жа Рэйсехлл А. ОМАМО
г-н Фредерик М. МАКИНДИ
г-н Салим М. САЛИМ
г-н Джулиус К. ЛАРАМА

Китай

Представитель: г-н ЧЖАН Синьшэн

Заместители: г-н ЧЖАН Сюэчжун
г-н МА Яньшэн
г-н ЧЖАН Сыминь
г-н ЛЮ Фучэнь
г-н ДУ Чуньсян
г-н СУ Сюй
г-жа ТАО Цзинь
г-жа ВАН Суянь
г-н ЧЖАО Чансин

Конго

Представитель: г-н Антуан НДИНГА ОБА

Заместители: г-н Жан-Мари АДУА
г-н Франсуа НГИ
г-н Габриэль БОКУМАКА
г-н Жозеф НГУЕМБО
г-н Викторьен ОБУАНГОНГО

Куба

Представитель: г-н Мигель БАРНЕТ ЛАНСА

Заместители: г-н Роландо ЛОПЕС ДЕЛЬ АМО
г-жа Росарио НАВАС МОРАТА
г-жа Диана КАРМЕНАТЕ ПЕРЕС
г-н Фидель ВАСКОС ГОНСАЛЕС
г-н Лоренсо МЕНЕНДЕС ЭЧЕВАРРИЯ

Маврикий

Представитель: г-н Луи Стевен ОБИГАДУ

Заместители: г-н М.Х.И. ДИЛМАХОМЕД
г-н Х.Б. ДАНСИНГАНИ
г-жа М.Х. ЧАВРИМУТУ

Мали

Представитель: г-н Мамаду Ламин ТРАОРЕ

Заместители: г-н Н'Тжи Идрисс МАРИКО
г-н Амиду ДУКУРЕ
г-н Мобидо ДИАКИТЕ

Марокко

Представитель: г-жа Азиза БЕННАНИ

Заместители: г-жа Суад ЭЛЬ-ИДРИССИ ЭЛЬ-ХАССАНИ
г-н Ахмед Наджиб НЕДЖАР

Мозамбик

Представитель: г-жа Лилия М. К. КАРРЬЕРИ МОМПЛИ

Заместители: г-жа Фернанда ЛИШАЛИ
г-н Жануариу МУТАКИА
г-н Карлош КОШТА

Намибия

Представитель: г-н Абросиус АГАПИТУС

Заместители: г-н Вильфрид И. ЭМБУЛА
г-жа Труды АМУЛУНГУ
г-жа Вехепа АКВЕНИЕ
г-н Мариус КУДУМО
г-жа Фрида КАНИМЕ

Объединенная Республика Танзания (заместитель Председателя)

Представитель: г-н Мохамед Шаабан ШЕЙА
Заместители: г-жа Джума В. МВАПАЧУ
г-жа Мвамини ТУЛЛИ

Пакистан (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Аттия ИНАЯТУЛЛА
Заместители: г-н Анисуддин АХМЕД
г-жа Айша РИЯЗ
г-н Имтиаз А. КАЗИ

Российская Федерация (заместитель Председателя)

Представитель: г-жа Элеонора МИТРОФАНОВА
Заместители: г-н Владимир КАЛАМАНОВ
г-н Владимир ФОРТОВ
г-н Вячеслав ФЕТИСОВ
г-н Сергей КАПИЦА
г-н Валерий РУНОВ
г-н Григорий ОРДЖОНИКИДЗЕ
г-н Владимир СОКОЛОВ
г-н Вадим РАЗУМОВСКИЙ
г-н Андрей ВОЛКОВ
г-н Дмитрий КУРАКОВ
г-жа Фарида САЙФУЛЛИНА
г-жа Галина ПОВАЖНАЯ
г-н Амир БИЛЯЛИТДИНОВ
г-н Дмитрий ТУРАЕВ
г-н Александр ГУРЖИЙ
г-жа Ксения МАКАРОВА
г-жа Елена ГАЛАКТИОНОВА

Руанда

Представитель: г-н Станислаус ЛВАКАБАМБА
Заместители: г-н Жан Боско БЮТЕРА
г-н Эдисон НЬЯНДВИ
г-н Эжен МУНЬЯКАЯНЗА
г-н Деодин СЕБАШОНГОРЕ
г-н Крисолог КАРАНГВА
г-н Элифаз БАХИЗИ

Свазиленд

Представитель: г-жа Лидия МАКХУБУ
Заместитель: г-жа Дороти ЛИТТЛЕР

Сенегал

Представитель: г-н Мустафа СУРАНГ
(председатель Комиссии по программе
и внешним связям)

Заместители: г-жа Маме Бираме ДИУФ
г-н Ассане ХАНЕ
г-н Хали Адама НДУР
г-н Моду ГЕЙЕ
г-н Умар БА

Словакия

Представитель: г-н Людовит Станислав МОЛЬНАР

Заместители: г-жа Мария КРАСНОГОРСКА
г-жа Магдалена ПОГЛОДОВА
г-жа Божена КРИЖИКОВА

Словения

Представитель: г-н Дарко ШТРАЙН
(председатель Комитета по международным
неправительственным организациям)

Заместители: г-жа Магдалена ТОВОРНИК
г-жа Зофия КЛЕМЕН-КРЕК
г-жа Таня ОРЕЛ ШТЮРМ
г-н Маржутка ХАФНЕР

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Представитель: г-н Тимоти Джеймс КРЭДДОК

Заместители: г-жа Кристин АТКИНСОН
г-жа Хилари АЙЗОН
г-жа Виктория ХАРРИС

Соединенные Штаты Америки

Представитель: г-жа Луиз В. ОЛИВЕР

Заместители: г-н Брайен ЭГГЕЛЕР
г-жа Беверли ЗУЭЙБЕН
г-жа Джудит ОСБОРН
г-жа Гейл РЭНДАЛЛ
г-н Реймонд ТРИПП
г-н Винсент ПИКЕТТ

Суринам

Представитель: г-н Корнелис А.Ф. ПИГОТ

Заместители: г-н Алан С. ЛИ ФО СЬЮ
г-н Адиел А. КАЛЛАН
г-н Джони Е. ПАВИРОРЕДЬО
г-н Герард О. ХИВАТ
г-н Олтон ВАН ГЕНДЕРЕН

Турция

Представитель: г-н Орхан ГЮВЕНЕН

Заместители: г-н Нуман ХАЗАР
г-н Юсуф БУЛЮЧ
г-н Вакур ЕРКУЛ
г-жа Музаффер ЁЗЫЛДЫЗ
г-жа Хюлия ТУНЧЕЛ
г-жа Себнем ИНЧЕСУ

Украина

Представитель: г-н Анатолий ОРЕЛ

Заместители: г-жа Наталия ЗАРУДНАЯ
г-н Юрий СЕРГЕЕВ
г-жа Татьяна ИЖЕВСКАЯ
г-н Олександр МАЗНЫЧЕНКО
г-н Олег ЯЦЕНКИВСКИЙ
г-жа Лариса МЫРОНЕНКО
г-жа Наталия МАРТЫНЕНКО

Уругвай

Представитель: г-н Антонио МЕРКАДЕР

Заместители: г-н Адольфо КАСТЕЛЬС
г-жа Элизабет МОРЕТТИ

Франция (заместитель Председателя)

Представитель:	г-н Жан ГЕГИНУ
Заместители:	г-н Жан ФАВЬЕ г-жа Сильви ДЕ БРЮШАР г-жа Брижит КОЛЛЕ г-н Жан-Пьер БУАЙЕ г-н Клод ЖИРАР г-н Жан-Пьер РЕНЬЕ г-жа Катрин ДЮМЕНИЛЬ г-н Арни ЯНКЮ г-н Франсуа ПЕНГИЙИ г-жа Клер БОДОНЬИ г-жа Катрин СУЙРИ г-н Кристоф ВАЛИА-КОЛЛЕРИ г-н Адриен ЛЯРОШ г-жа Жанин Д'АРТУА г-жа Мари-Поль БЕЛЬМАС

Чешская Республика

Представитель:	г-жа Ярослава МОЗЕРОВА
Заместители:	г-н Карел КОМАРЕК г-н Иржи БЛАЖЕК г-н Михаль БЕНЕШ г-жа Мартина ВАЦЛАВИКОВА

Швейцария

Представитель:	г-н Дэни ФЕЛЬДМЕЙЕР
Заместители:	г-н Николя МАТЬЁ г-жа Франческа ДЖЕМНЕТТИ г-жа Мадлен ВИВИАНИ

Шри-Ланка

Представитель:	г-н Карунасена КОДИТУВАККУ
Заместители:	г-н Ананда ГООНАСЕКЕРА г-жа Саройя СИРИСЕНА

Эквадор

Представитель:	г-н Роберто ПАССАЙЛАЙГЕ БАКЕРИСО
Заместители:	г-н Антонио ПРЕСИАДО БЕДОЯ г-н Лаутаро ПОСО МАЛО г-н Херман ОРТЕГА г-жа Сусана КОБО-ВЕРМАНД

Ямайка

Представитель: г-жа Мэксайн ХЕНРИ-УИЛСОН

Заместители: г-жа Сибил КЭМПБЕЛЛ
г-н Саймон КЛАРК
г-жа Шанталь КЛЭКСТОН

Япония

Представитель: г-н Тэйити САТО

Заместители: г-н Хирочи НАГАНО
г-н Рюхеи ХОСОЯ
г-н Тосиказу ИСИНО
г-н Юзуру ИМАЗАТО
г-н Мицунори НАНБА
г-н Тору ИСИДА
г-н Теруси ИКЕДА
г-н Казухиро ХАСИМОТО
г-жа Марико КОБАЯСИ
г-н Казухико НИСИУТИ
г-н Хироаки МОТОМУРА
г-жа Азуми ТАКАРАДА
г-н Тору ИОСИКАВА
г-жа Юмико НАНАУМИ

ПРЕДСТАВИТЕЛИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Система Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) г-жа З. КОЗУЛ-РАЙТ

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-н Бен Юссеф МЕГЕРБИ

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБООН) г-н Мохамед БУКРИ
г-н Шана КАНИНДА
г-жа Фадма МУМТАЗ

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) г-н Кабир ШАЙХ

Университет Организации Объединенных Наций (УООН) г-н Ханс ван ГИНКЕЛЬ

Объединенная инспекционная группа (ОИГ) г-н Сумихиро КУЯМА

Межправительственные организации

Совет Европы (СЕ)	г-жа Габриэль БАТТАИНИ-ДРАГОНИ
Лига арабских государств (ЛАГ)	г-н Нассиф ХИТТИ г-н Хабиб МУЭЛЬХИ г-жа Рания БЕРРО г-жа Сарра РЕГАЯ
Европейская комиссия	г-н Джон МЭДДИСОН г-н Жиль ФОНТЕН г-жа Валери ПАНИС
Международная организация франкоязычных стран	г-н Кристофер МЭЙЛОН г-н Патрис БЮРЕЛЬ г-жа Эммануэль ДЮКЕН г-н Салифу ЛАБО
Латинский союз	г-н Бернардино ОЗИО г-н Франсуа ЗУМБИЕЛЬ
Организация арабских государств по вопросам образования, культуры и науки (АЛЕКСО)	г-н Вагди МАХМУД

СЕКРЕТАРИАТ

Г-н Коитиро МАЦУУРА (Генеральный директор), г-н Марсио Ногейра БАРБОЗА (первый заместитель Генерального директора), г-жа Франсуаза РИВЬЕР (заместитель Генерального директора, Исполнительный директор Кабинета Генерального директора), г-н Джон Сагар ДАНЬЕЛ (заместитель Генерального директора по вопросам образования), г-н Вальтер Рудольф ЭРДЕЛЕН (заместитель Генерального директора по вопросам естественных наук), г-н Патрисио БЕРНАЛ (заместитель Генерального директора, Исполнительный секретарь Межправительственной океанографической комиссии), г-н Пьер САНЕ (заместитель Генерального директора по вопросам социальных и гуманитарных наук), г-н Мунир БУШЕНАКИ (заместитель Генерального директора по вопросам культуры), г-н Абдул Вахид ХАН (заместитель Генерального директора по вопросам коммуникации и информации), г-н Ахмед Салех САЙЯД (заместитель Генерального директора по внешним связям и сотрудничеству), г-н Нурейни Реми ТИДЖАНИ-СЕРПОС (заместитель Генерального директора, Департамент «Африка»), г-н Абдулкави Ахмед ЮСУФ (юрисконсульт), г-н Мохамед АШ-ШААБИ (секретарь Исполнительного совета) и другие сотрудники Секретариата.

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

1	УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ДОКЛАД ПРЕЗИДИУМА.....	1
2	УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 167-Й и 168-й СЕССИЙ	1
3	ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ.....	1
3.1	Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией.....	1
3.2	Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений, принятых Исполнительным советом на его предыдущих сессиях	3
3.3	Доклад Генерального директора о процессе реформы	3
3.4	Образование	5
3.4.1	Доклад Генерального директора о восьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям	5
3.4.2	Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета и замечания по нему Генерального директора	6
3.4.3	Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: доклад о ходе его проведения в 2003-2004 гг.	7
3.4.4	Доклад Генерального директора о прогрессе, достигнутом в осуществлении Дакарских рамок действий и последующей деятельности	8
3.4.5	Подготовка четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), и приглашения на эту Конференцию.....	9
3.4.6	Олимпийское перемирие (<i>Ekecheiria</i>).....	10
3.4.7	Ход подготовки 47-й сессии Международной конференции по образованию (МКО), которая состоится в Женеве 8-11 сентября 2004 г. на тему «Качественное образование для всей молодежи: вызовы, тенденции и приоритеты»	11
3.5	Естественные науки	11
3.5.1	Доклад Генерального директора о ходе работы над Международной программой по фундаментальным наукам (МПФН), включая проект устава Научного совета МПФН	11

3.6	Социальные и гуманитарные науки	16
3.6.1	Доклад Генерального директора об оценке воздействия деятельности Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ)	16
3.6.2	Доклад Генерального директора о подготовке декларации о всеобщих нормах в области биоэтики	17
3.6.3	Подготовка стратегии в области философии	17
3.7	Культура	18
3.7.1	Иерусалим и выполнение решения 167 EX/3.6.1 и резолюции 32 C/39	18
3.7.2	Культурное разнообразие: краткие итоги предварительной работы и совещаний экспертов категории VI и перспективы	19
3.7.3	Укрепление потенциала Центра всемирного наследия для выполнения его обязанностей по осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г.	20
3.7.4	Меры переходного характера в связи с предстоящим вступлением в силу Конвенции об охране нематериального культурного наследия.....	21
3.8	Коммуникация и информация	22
3.8.1	Учреждение Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»	22
4	МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ.....	24
4.1	Доклад Генерального директора об укреплении возможностей Исполнительного совета осуществлять свои обязанности, связанные с выполнением программы, утвержденной Генеральной конференцией	24
4.2	Методы работы Исполнительного совета в контексте отношений между тремя органами ЮНЕСКО	25
4.3	Предложения относительно критериев составления повестки дня Исполнительного совета	26
4.4	Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетнем периоде 2002-2003 гг.	27
5	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ.....	27
5.1	Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета	27

6	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ.....	27
6.1	Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 2002-2003 гг. и о перечислениях между статьями ассигнований в целях закрытия счетов за 2002-2003 гг.	27
6.2	Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг.	28
6.3	Доклад Генерального директора о не использованных по назначению средствах в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. наряду с бюджетными предложениями по использованию таких средств	32
6.4	Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи.....	36
6.5	Доклад Генерального директора об укреплении безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире.....	36
6.6	Замечания Генерального директора об осуществлении стратегии Службы внутреннего надзора в 2002-2003 гг.: годовой доклад за 2003 г.....	37
6.7	Доклад ревизора со стороны об аудиторских проверках эффективности деятельности, проведенных в двухлетнем периоде 2002-2003 гг.	38
6.8	Годовой доклад (2003 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора.....	39
6.9	Вопросы обеспечения жильем Генерального директора	39
6.10	Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета	40
7	ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ.....	40
7.1	Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями	40
7.2	Применение экспериментальной схемы последующей деятельности в связи с докладами Объединенной инспекционной группы (ОИГ)	41
7.3	Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, и выполнение рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах	41
7.4	Доклад Генерального директора о регламентации использования названия и логотипа Организации «Домами ЮНЕСКО», созданными в государствах-членах.....	42

8	ОБЩИЕ ВОПРОСЫ	42
8.1	Выполнение решения 167 EХ/9.1 и резолюции 32 С/54 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях	42
8.2	Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке	44
8.3	Сроки проведения будущих сессий Исполнительного совета (включая заседания вспомогательных органов)	45
	СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В ПОНЕДЕЛЬНИК 19 АПРЕЛЯ И В СРЕДУ 28 АПРЕЛЯ 2004 Г.	46

1 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И РАСПИСАНИЯ РАБОТЫ И ДОКЛАД ПРЕЗИДИУМА (169 EX/1 (prov.) Rev., 169 EX/INF.1 и 169 EX/2)

Исполнительный совет **утвердил** повестку дня и расписание работы, которые приведены в документах 169 EX/1(prov.) Rev. и 169 EX/INF.1.

Исполнительный совет **постановил** передать на рассмотрение комиссий следующие пункты своей повестки дня:

1. **Комиссии по программе и внешним связям (ПВ):** пункты 3.4.2, 3.4.3, 3.4.4, 3.4.6, 3.4.7, 3.5.1, 3.6.1, 3.6.2, 3.6.3, 3.7.1, 3.7.2, 3.7.3, 3.7.4, 4.1, 4.4, 7.4, 8.1 и 8.2, а также пункты 3.1, 3.2, 3.8.1, 6.7 и 7.3 по аспектам, касающимся программы;
2. **Комиссии по финансовым и административным вопросам (ФА):** пункты 3.3, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6 и 6.8, а также пункты 3.1, 3.2, 3.8.1, 6.7 и 7.3 по аспектам, касающимся административных и финансовых вопросов.

Исполнительный совет **одобрил** содержащееся в документе 169 EX/2 предложение Президиума, касающееся следующего пункта повестки дня:

- 3.4.5 Подготовка четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), и приглашения на эту Конференцию.

(169 EX/SR.1)

2 УТВЕРЖДЕНИЕ ПРОТОКОЛОВ 167-Й И 168-Й СЕССИЙ (167 EX/SR.1-9 и 168 EX/SR.1-2)

Исполнительный совет **утвердил** протоколы своих 167-й и 168-й сессий.

(169 EX/SR.1)

3 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

3.1 Доклад Генерального директора о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (169 EX/4, Часть I и Add., Часть II, 169 EX/INF.3, 169 EX/INF.4, 169 EX/INF.5, 169 EX/45, Часть I и 169 EX/46, Часть I)

I

Диаграммы, таблицы и графики выполнения программы

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/4, Часть II,
2. **принимает к сведению с удовлетворением** значительное улучшение положения дел со своевременным закрытием счетов Организации за двухлетний период, завершившийся 31 декабря 2003 г.;

3. **отмечает** адекватность уровня расходов, упомянутого в указанном документе в качестве «общего коэффициента выполнения»;
4. **подчеркивает** необходимость тщательного мониторинга расходов на обновление помещений Штаб-квартиры с учетом масштаба запланированных работ и уровня связанных с ними расходов, включая расходы, финансируемые за счет внешнего займа.

(169 EX/SR.7)

II

Международное десятилетие поощрения терпимости

Исполнительный совет,

1. **проявляя тревогу** в связи с постоянным ростом нетерпимости, ведущим к конфликтам и терроризму,
2. **принимая во внимание** ответственность ЮНЕСКО за поощрение толерантного поведения, основанного на всемирно признанных ценностях,
3. **вновь подтверждая** самую насущную необходимость дальнейшего развития позитивного диалога между различными культурами и цивилизациями,
4. **напоминая** о проведении в 1995 г. Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, а также о резолюции 53/151 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой Генеральная Ассамблея предложила ЮНЕСКО продолжать осуществлять роль ведущего учреждения системы Организации Объединенных Наций в области поощрения культуры терпимости и ненасилия,
5. **вновь подтверждает**, что терпимость не имеет никакой реальной альтернативы в современных обществах, которые более, чем когда-либо, взаимозависимы и вовлечены в процесс глобализации;
6. **принимая во внимание** положительный опыт проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, и принятие 16 ноября 1995 г. Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее 28-й сессии Декларации принципов терпимости, что дало возможность осуществить значительное число проектов, направленных на поощрение терпимости и ненасилия, и привлечь внимание международного сообщества к необходимости укрепления усилий, предпринимаемых с этой целью,
7. **предлагает** Генеральному директору подготовить концептуальный документ, посвященный возможности проведения Международного десятилетия поощрения терпимости;
8. **предлагает также** Генеральному директору представить Совету на его 171-й сессии доклад по этому вопросу с учетом других межсекторальных мероприятий и деятельности системы Организации Объединенных Наций аналогичного характера;

9. **предлагает далее** Генеральному директору изучить в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций возможность провозглашения Международного десятилетия поощрения терпимости начиная с 2006 г.

(169 EX/SR.8)

3.2 Доклад Генерального директора о мерах по выполнению решений, принятых Исполнительным советом на его предыдущих сессиях (169 EX/5, Часть I и Часть II, 169 EX/INF.4, 169 EX/INF.5, 169 EX/INF.6, 169 EX/45, Часть I и 169 EX/46, Часть I)

I

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/5, Часть I,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(169 EX/SR.8)

II

Использование Секретариатом услуг консультантов и других лиц, работающих по контрактам

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 161 EX/7.6 и 166 EX/3.1.2, касающиеся политики ЮНЕСКО в области найма консультантов,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/5, Часть II,
3. **признавая** необходимость дальнейшего совершенствования политики в области найма консультантов с целью обеспечения лучшей сбалансированности между постоянными и временными сотрудниками и более широкого географического распределения,
4. **просит** Генерального директора представить Совету на его 171-й сессии вместе со своим ежегодным докладом об использовании Секретариатом услуг консультантов результаты проведенного им обзора политики в области найма консультантов и других лиц, работающих по контрактам.

(169 EX/SR.7)

3.3 Доклад Генерального директора о процессе реформы (169 EX/6, Часть I, Часть II и Часть III, 169 EX/INF.4, 169 EX/INF.5 и 169 EX/46, Часть II)

I

Кадровая политика

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/6, Часть I,

2. **принимает к сведению** проделанную работу по разработке и осуществлению новой кадровой политики;
3. **предлагает** Генеральному директору продолжать осуществление новой кадровой политики и представить Совету на его 171-й сессии доклад по этому вопросу, в том числе доклад об ожидаемых и, при необходимости, достигнутых результатах;
4. **просит** Генерального директора представить Совету на его 170-й сессии доклад о подготовке среднесрочной и долгосрочной кадровой стратегии в контексте стратегических целей ЮНЕСКО в различных программных областях.

II

Новые средства управления

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 166 EX/3.1.3,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/6, Часть II,
3. **принимает к сведению** проделанную работу, возникшие проблемы и принятые для их решения меры, связанные с внедрением новых комплексных систем управленческой информации, охватывающих составление программы и бюджета (SISTER), финансы и бюджетную отчетность (FABS) и управление людскими ресурсами;
4. **принимает далее к сведению** недостаточное бюджетное финансирование новых систем управленческой информации;
5. **напоминает** о резолюции 32 C/61, в которой подчеркивается важность обеспечения адекватного финансирования в рамках обычного бюджета, предназначенного для основных средств управления, и в которой государствам-членам также предлагается рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов с целью дополнения имеющихся бюджетных средств;
6. **просит** Генерального директора в ходе нынешнего двухлетнего периода определить области, в которых можно добиться эффективных результатов с целью высвобождения финансов для этих средств управления, которые имеют важное значение для выполнения программы;
7. **просит также** Генерального директора в ходе подготовки документа 33 C/5 предусмотреть ассигнования для финансирования основных средств управления;
8. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 171-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

III

Децентрализация

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 166 EX/3.1.3 (Часть III) и 167 EX/4.3,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/6, Часть III,
3. **принимает к сведению** усилия, постоянно предпринимаемые Генеральным директором с целью осуществления стратегии децентрализации, а также достигнутый к настоящему времени прогресс;
4. **принимает также к сведению** План действий, прилагаемый к документу 169 EX/6, Часть III, в котором сообщается о прогрессе, достигнутом в решении вопросов, затронутых в документе 167 EX/14;
5. **предлагает** Генеральному директору сообщить о результатах, достигнутых в ходе осуществления Плана действий, в докладе, который он представит Совету на его 171-й сессии.

(169 EX/SR.7)

3.4 ОБРАЗОВАНИЕ

3.4.1 Доклад Генерального директора о восьмой сессии Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ) и соответствующий доклад Комитета по конвенциям и рекомендациям (169 EX/7 и 169 EX/43)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 154 EX/4.4, 157 EX/6.3 и 162 EX/3.2.2,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/7,
3. **выражая глубокую озабоченность** в связи с продолжающимся ухудшением положения учителей в целом, которое в последние годы достигло тревожных размеров и оказывает негативное воздействие на процесс достижения целей образования для всех, как это отмечается в докладе Объединенного комитета экспертов МОТ-ЮНЕСКО по применению рекомендаций о преподавательских кадрах (СЕАРТ),
4. **принимает к сведению** доклад восьмой сессии Объединенного комитета (CEART/8/2003/11);
5. **высоко оценивает** работу Объединенного комитета по стимулированию деятельности, направленной на лучшее разъяснение и более широкое применение рекомендаций 1966 г. и 1997 г., касающихся положения преподавательских кадров;
6. **предлагает** Генеральному директору оказать СЕАРТ содействие в проведении его следующего цикла работы, доклад о котором предусматривается представить Исполнительному совету в 2006 г.;

7. **предлагает также** Генеральному директору препроводить доклад Объединенного комитета государствам-членам, их национальным комиссиям и партнерам, международным организациям преподавателей и другим соответствующим международным организациям, поддерживающим отношения с ЮНЕСКО, с просьбой как можно шире распространить его и поощрять их к тому, чтобы они и далее активизировали свои усилия, направленные на применение всех положений рекомендаций 1966 г. и 1997 г. с целью улучшения статуса преподавательской профессии;
8. **предлагает далее** Генеральному директору принять практические меры на региональном и субрегиональном уровнях с целью применения положений обоих нормативных документов (рекомендаций 1966 г. и 1997 г.) и рекомендаций СЕАРТ, содержащихся в его докладе за 2003 г.

(169 EX/SR.9)

3.4.2 Университет Организации Объединенных Наций: доклад Совета Университета и замечания по нему Генерального директора (169 EX/8 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/8,
2. **признавая**, что Университет Организации Объединенных Наций (УООН) играет ключевую роль для обеспечения взаимосвязи между мировым научным сообществом и системой Организации Объединенных Наций,
3. **учитывая** усилия, предпринятые с целью рационализации управления Университетом и постоянного улучшения его работы,
4. **отмечая**, что между УООН и ЮНЕСКО из года в год развиваются прекрасные отношения,
5. **отмечает с удовлетворением** развитие программы и деятельности УООН;
6. **высоко оценивает** активное участие УООН в мероприятиях и программах ЮНЕСКО;
7. **выражает свою признательность** правительству Японии за финансовую и интеллектуальную поддержку, оказываемую им УООН;
8. **выражает далее свою признательность** государствам-членам, в которых расположены исследовательские и учебные центры (ИУЦ), за их финансовую и интеллектуальную поддержку;
9. **благодарит** правительства и организации, которые внесли взносы в целевые фонды Университета и оказали поддержку его исследовательским и учебным центрам, а также программам;
10. **вновь заявляет** о своей поддержке ректора УООН профессора Ханса ван Гинкеля;

11. **предлагает** Университету обеспечивать сбалансированное присутствие во всех регионах мира и наращивать свои усилия в поддержку деятельности, особенно в развивающихся странах;
12. **предлагает** Генеральному директору довести текст настоящего решения до сведения Председателя Совета Университета Организации Объединенных Наций и его ректора.

(169 EX/SR.8)

3.4.3 Десятилетие грамотности Организации Объединенных Наций: доклад о ходе его проведения в 2003-2004 гг. (169 EX/9 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 166 EX/9.1.1, в котором он предложил Генеральному директору регулярно представлять доклады об осуществлении Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций и уполномочил его подготовить доклад, подлежащий рассмотрению на 59-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,
2. **памятуя** о том, что обеспечение грамотности является одной из предпосылок для достижения глобальных целей образования для всех (ОДВ) и целей международного развития, поставленных в Декларации тысячелетия,
3. **рассмотрев** документ 169 EX/9 о ходе проведения Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций,
4. **просит** Генерального директора укрепить потенциал ЮНЕСКО с целью выполнения Организацией своей международной роли в деле координации деятельности в рамках Десятилетия путем мобилизации людских и финансовых ресурсов, необходимых для сохранения импульса, приданного этой деятельности в ходе первого года Десятилетия, и путем уделения особого внимания действиям и стратегиям, позволяющим добиться конкретного прогресса;
5. **просит также** Генерального директора в рамках Десятилетия уделить особое внимание странам «О-9», странам Африки к югу от Сахары, а также странам с особыми потребностями;
6. **просит далее** Генерального директора укрепить потенциал ЮНЕСКО для выполнения стоящей перед ней задачи путем вложения средств в информационно-разъяснительные кампании наряду с партнерскими отношениями, обеспечивающими взаимосвязь с целями ОДВ, с уделением особого внимания гендерным аспектам;
7. **предлагает** Генеральному директору:
 - (а) работать в тесной взаимосвязи с партнерами по Десятилетию, включая организации системы Организации Объединенных Наций и двусторонние и многосторонние учреждения по вопросам развития, для обеспечения распространения грамотности;

- (b) осуществлять постоянный мониторинг хода проведения Десятилетия и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее 59-й сессии, а также представлять такой доклад Исполнительному совету раз в два года начиная с 2005 г.;
- (c) в рамках национальных планов развития усилить помощь нуждающимся государствам-членам в целях разработки практической стратегии, планирования проектов и проведения мероприятий в области функциональной грамотности.

(169 EX/SR.8)

3.4.4 Доклад Генерального директора о прогрессе, достигнутом в осуществлении Дакарских рамок действий и последующей деятельности (169 EX/10 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 166 EX/3.2.1,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/10,
3. **напоминая** о рекомендациях третьего совещания Группы высокого уровня и о последующих обсуждениях, проведенных Исполнительным советом,
4. **напоминая далее** о том, что ЮНЕСКО уполномочена играть роль координатора среди партнеров в области образования для всех (ОДВ) и поддерживать импульс их совместной деятельности,
5. **подтверждает** свое стремление к тому, чтобы деятельность по итогам Всемирного форума по образованию занимала важное и центральное место в программе ЮНЕСКО в области образования;
6. **просит** Генерального директора провести стратегический обзор, посвященный конкретным результатам деятельности ЮНЕСКО, для представления Исполнительному совету на его 170-й сессии вместе с анализом и рекомендациями относительно задач ЮНЕСКО, включая ее потенциал для обеспечения координации и более эффективных связей между Рабочей группой по ОДВ, Группой высокого уровня, Группой партнеров в рамках Инициативы ускоренного финансирования и другими соответствующими сторонами;
7. **просит также** Генерального директора разработать стратегию на 2005-2015 гг. и план ее осуществления, ориентированный на конечные результаты, в отношении задач, стоящих перед ЮНЕСКО в области ОДВ на каждый год вплоть до 2015 г., а также в отношении Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций (2003-2012 гг.), для включения в Программу и бюджет.

(169 EX/SR.8)

3.4.5 Подготовка четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), и приглашения на эту Конференцию (169 EX/12 и 169 EX/2)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о рекомендациях МИНЕПС III, Встречи за круглым столом министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (Париж, 9-10 января 2003 г.), и предложениях Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС),
2. **принимая к сведению** положительную рекомендацию о проведении четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт (МИНЕПС IV), содержащуюся в исследовании по вопросу о целесообразности организации этой Конференции,
3. **рассмотрев** предложения Генерального директора о приглашениях на МИНЕПС IV,
4. **предлагает** Генеральному директору созвать четвертую Международную конференцию министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт, в течение 2004 г. в Афинах, Греция;
5. **постановляет:**
 - (a) направить приглашения участвовать с правом голоса в этой Конференции всем государствам – членам и членам – сотрудникам ЮНЕСКО;
 - (b) направить приглашения прислать своих наблюдателей на эту Конференцию всем государствам, перечисленным в пункте 11 документа 169 EX/12;
 - (c) направить Палестине приглашение прислать своих наблюдателей на эту Конференцию;
 - (d) направить приглашения прислать своих представителей на эту Конференцию организациям системы Организации Объединенных Наций, перечисленным в пунктах 1 и 2 Приложения II к документу 169 EX/12;
 - (e) направить приглашения прислать своих наблюдателей на эту Конференцию международным правительственным и неправительственным организациям, список которых приводится в пунктах 3-5 Приложения II к документу 169 EX/12;
 - (f) направить приглашения прислать своих наблюдателей на эту Конференцию учреждениям и фондам, перечисленным в пункте 6 Приложения II к документу 169 EX/12;
 - (g) направить приглашения прислать своих наблюдателей на эту Конференцию международным организациям, перечисленным в пункте 7 Приложения II к документу 169 EX/12;
6. **уполномочивает** Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он может счесть полезными для работы МИНЕПС IV, проинформировав об этом Исполнительный совет;
7. **настоятельно просит** государства-члены принять безотлагательные меры в областях их компетенции и в рамках международного сотрудничества в целях объ-

единения усилий по организации четвертой Международной конференции министров и руководящих работников, ответственных за физическое воспитание и спорт.

(169 EX/SR.1)

3.4.6 Олимпийское перемирие (*Ekecheiria*) (169 EX/37 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 58/6 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 3 ноября 2003 г. «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов»,
2. **ссылаясь также** на: (а) резолюцию 48/11 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 25 октября 1993 г., в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию *Экечеирии*, или Олимпийского перемирия, призвав к перемирию во время Игр, которое содействовало бы созданию мирных условий и обеспечивало бы безопасный проезд и участие спортсменов и других людей в Играх, мобилизовав тем самым молодежь всего мира на борьбу за дело мира, и (б) включение в Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций призыва соблюдать Олимпийское перемирие в настоящее время и в будущем и поддерживать Международный олимпийский комитет (МОК) в его усилиях по поощрению мира и взаимопонимания между людьми посредством спорта и олимпийских идеалов,
3. **отмечая**, что Игры XXVIII Олимпиады будут проходить с 13 по 29 августа 2004 г. в Афинах, в Греции – стране, где Олимпийские игры зародились в древние времена и возобновились в 1896 г. и где было положено начало традиции Олимпийского перемирия,
4. **признавая**, что призыв к соблюдению Олимпийского перемирия, с которым выступил МОК и к которому присоединились национальные олимпийские комитеты государств-членов, может в значительной мере содействовать претворению в жизнь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и Устава ЮНЕСКО,
5. **приветствуя** то, что МОК в целях более активного продвижения идеалов мира и взаимопонимания посредством спорта создал Международный фонд «Олимпийское перемирие» и Международный центр «Олимпийское перемирие», в Совет управляющих которых входят действующий Председатель Генеральной Ассамблеи и представители Генерального секретаря ООН и Генерального директора ЮНЕСКО,
6. **отмечая с удовлетворением** индивидуальную поддержку Олимпийского перемирия видными деятелями всего мира,
7. **принимая во внимание** то, что МОК и ЮНЕСКО совместно организовали в Париже 5-7 июля 1999 г. Всемирную конференцию по воспитанию и спорту в поддержку культуры мира в соответствии с резолюцией 52/13 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1997 г. и приступили к осуществлению Программы действий во исполнение резолюции 53/243 от 13 сентября 1999 г.,

8. **рассмотрев** документ 169 EX/37,
9. **считая**, что предложение представителя Греции включить в предварительную повестку дня 169-й сессии Исполнительного совета вопрос об *Экчеирии*, или Олимпийском перемирии, имеет важное значение,
10. **настоятельно призывает** государства-члены в рамках Устава ЮНЕСКО соблюдать – по отдельности и коллективно – Олимпийское перемирие во время Игр XXVIII Олимпиады, которые будут проходить в Афинах, Греция, 13-29 августа 2004 г.;
11. **просит** Генерального директора содействовать соблюдению Олимпийского перемирия между государствами-членами, в частности на основе инициатив по развитию человеческого потенциала посредством спорта, а также работать совместно с МОК для достижения этих целей;
12. **приветствует** решение МОК мобилизовать все международные спортивные органы, а также решение национальных олимпийских комитетов государств-членов принять конкретные меры на местном, национальном, региональном и мировом уровнях для продвижения и укрепления культуры мира в духе Олимпийского перемирия;
13. **приветствует также** осуществление большего числа проектов в целях развития на основе спорта и **рекомендует** государствам-членам и всем соответствующим учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций усилить свою деятельность в этой области в сотрудничестве с МОК.

(169 EX/SR.8)

3.4.7 **Ход подготовки 47-й сессии Международной конференции по образованию (МКО), которая состоится в Женеве 8-11 сентября 2004 г. на тему «Качественное образование для всей молодежи: вызовы, тенденции и приоритеты» (169 EX/41 и 169 EX/45, Часть I)**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/41,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(169 EX/SR.8)

3.5 ЕСТЕСТВЕННЫЕ НАУКИ

3.5.1 **Доклад Генерального директора о ходе работы над Международной программой по фундаментальным наукам (МПФН), включая проект устава Научного совета МПФН (169 EX/13 и Согг. и 169 EX/45, Часть I)**

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 167 EX/3.4.2, касающемся доклада Генерального директора о рекомендациях Специального комитета экспертов по Международной программе по фундаментальным наукам (МПФН), и о резолюции 32 C/15,

2. **рассмотрев** доклад Генерального директора о ходе работы над МПФН, включая проект устава Научного совета МПФН (документ 169 EX/13 и Corr.),
3. **признавая**, что связанная с МПФН деятельность общемирового масштаба отвечает стратегическим целям Организации, поставленным в Среднесрочной стратегии на 2002-2007 гг., и с уникальным мандатом ЮНЕСКО в области фундаментальных наук в рамках системы Организации Объединенных Наций,
4. **стремясь** к значительному усилению межправительственного сотрудничества в области укрепления национальных потенциалов в сфере науки с помощью МПФН, сосредоточенной на проведении крупномасштабной деятельности с учетом специфики регионов на основе сети национальных, региональных и международных центров в области фундаментальных наук,
5. **подчеркивая**, что МПФН создает новую международную платформу для осуществления деятельности по итогам Всемирной конференции по науке в рамках программы ЮНЕСКО в области фундаментальных наук,
6. **отмечая**, что предлагаемый Устав Научного совета МПФН соответствует уставам консультативных комитетов (категория V соответствующих Правил общей классификации совещаний, созываемых ЮНЕСКО) и предусматривает участие экспертов из всех регионов и женщин-ученых,
7. **подчеркивая**, что в настоящее время правительства, частный сектор и международные организации должны в большей мере, чем когда-либо, оказывать усиленную поддержку укреплению надлежащих и равномерно распределенных научно-технологических потенциалов с помощью программ в области фундаментальных исследований и естественно-научного образования в качестве необходимой основы для экономического, социального, культурного и экологически безопасного развития,
8. **принимает к сведению** ход работы по созданию МПФН, изложенный в документе 169 EX/13, и связанные с МПФН меры, которые Генеральный директор предложил на 2004-2005 гг. в этом документе;
9. **утверждает** Устав Научного совета МПФН, содержащийся в Приложении к настоящему решению;
10. **предлагает** государствам-членам и далее выявлять приоритетные проекты в области фундаментальных наук, которые они могли бы предложить для осуществления в рамках МПФН, и информировать о них Генерального директора;
11. **предлагает** Генеральному директору:
 - (a) принять предложенные им в документе 169 EX/13 меры по наращиванию деятельности в рамках МПФН в 2004-2005 гг.;
 - (b) представить МПФН в документе 33 C/5 в качестве новой флагманской инициативы с конкретной стратегией, содержанием, ожидаемыми результатами и бюджетными ассигнованиями для осуществления региональных и международных проектов в рамках подпрограммы по созданию потенциала в сфере фундаментальных и инженерных наук;

- (с) представить Исполнительному совету на его 172-й сессии и затем Генеральной конференции на ее 33-й сессии доклад о развитии МПФН и предлагаемой стратегии деятельности на 2006-2007 гг.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Устав Научного совета Международной программы по фундаментальным наукам

Статья 1

- 1.1 Международная программа по фундаментальным наукам, именуемая далее «МПФН», направлена на усиление межправительственного сотрудничества в области укрепления национальных потенциалов в сфере фундаментальных наук и естественно-научного образования путем проведения крупномасштабной деятельности с учетом специфики регионов на основе сети национальных, региональных и международных центров передовых знаний или ведущих центров в области фундаментальных наук (резолюция 32 C/14, пункт 6 (a) (iii)).
- 1.2 Настоящим учреждается Научный совет, именуемый далее «Совет», в качестве консультативного комитета категории V для мониторинга МПФН и консультирования Генерального директора по связанным с ней вопросам. В соответствии с правилами, касающимися консультативных комитетов, доклады Совета направляются Генеральному директору, который принимает решение об их дальнейшем использовании. Генеральный директор информирует Исполнительный совет о результатах работы Комитета.

Статья 2

- 2.1 В состав Совета входят до 30 членов, назначаемых Генеральным директором ЮНЕСКО после консультации с национальными комиссиями по делам ЮНЕСКО и основными партнерами ЮНЕСКО в области фундаментальных наук, такими, как Академия наук третьего мира (ТВАС), Международный совет по науке (МСНС) и его научные союзы, конкретно специализирующиеся в областях фундаментальных наук.
- 2.2 Членами Совета назначаются ученые, активно участвующие в деятельности в сфере фундаментальных наук, которая связана с целями МПФН в области научных исследований, естественно-научного образования, управления наукой и содействия развитию международного сотрудничества с учетом справедливого географического распределения, участия женщин-ученых и привлечения международных неправительственных научных организаций – основных партнеров, с которыми ЮНЕСКО подписала Соглашение о сотрудничестве в рамках МПФН (см. статью 5.2). Все члены Совета являются специалистами, выступающими в личном качестве.
- 2.3 Члены Совета назначаются на трехлетний срок. С учетом необходимости как преемственности, так и ротации состава члены имеют право быть вновь назначенными на следующий трехлетний срок, но общий срок их полномочий не должен

превышать шести лет, и каждые три года меняется, по меньшей мере, половина членов Совета.

- 2.4 В случае смерти или отставки назначенного члена он может быть заменен на остающийся срок полномочий в соответствии с процедурой, определенной выше в пунктах 2.1 и 2.2.
- 2.5 Каждый назначенный член имеет один голос.
- 2.6 Представитель, назначаемый Генеральным директором ЮНЕСКО, является членом Совета *ex officio* без права голоса.

Статья 3

- 3.1 Совет проводит заседания по приглашению ЮНЕСКО не реже одного раза в год. В случае необходимости Совет может оказывать консультативные услуги путем использования электронных средств коммуникации.
- 3.2 Государства – члены и члены – сотрудники ЮНЕСКО могут направлять наблюдателей на заседания Совета.
- 3.3 Представители Организации Объединенных Наций и организаций системы Организации Объединенных Наций могут присутствовать на заседаниях Совета. ЮНЕСКО может предложить другим межправительственным организациям направить наблюдателей на заседания Совета.
- 3.4 Наблюдатели от заинтересованных международных научных организаций могут приглашаться на заседания Совета в соответствии с положениями и правилами, действующими в ЮНЕСКО.
- 3.5 Представители и наблюдатели, упомянутые выше в пунктах 3.2-3.4, не имеют права голоса.

Статья 4

- 4.1 На своем первом заседании Совет избирает из числа своих членов Председателя и двух заместителей Председателя. Они образуют Президиум Совета, который включает также в качестве члена *ex officio* назначенного представителя Генерального директора, упомянутого в статье 2.6.
- 4.2 Совет избирает новый состав Президиума на каждом заседании после обновления своего членского состава в соответствии со статьями 2.1-2.3. Члены Президиума могут переизбираться на следующий срок.
- 4.3 ЮНЕСКО может созывать заседания Президиума в период между заседаниями Совета или в связи с ними или, по возможности, заменять эти заседания консультациями с использованием информационных и коммуникационных технологий.
- 4.4 Совет может возлагать на свой Президиум определенные обязанности, такие как утверждение пересмотренных и измененных предложений по проектам МПФН, докладов о ходе осуществления проектов МПФН или пересмотренных заключительных докладов о проектах МПФН.

- 4.5 Совет принимает свои правила процедуры, которые представляются Генеральному директору на утверждение.

Статья 5

- 5.1 С учетом положений статьи 1.2 Совет несет ответственность за руководство, с научной точки зрения и с точки зрения мониторинга, осуществлением МПФН, за изучение предложений, касающихся развития и изменения Программы, оказание содействия разработке национальных, региональных и международных проектов, связанных с МПФН, оценку полученных предложений по проектам, а также за представление рекомендаций в отношении новых и осуществляемых проектов МПФН и принятие любых мер, которые могут потребоваться для успешного осуществления и развития Программы.
- 5.2 Совет может направлять Генеральному директору рекомендации о предоставлении статуса основного партнера МПФН международным или региональным неправительственным или межправительственным научным организациям, уже официально признанным ЮНЕСКО (Директивы, касающиеся отношений с НПО, или соглашения с МПО), которые намереваются проявлять устойчивую приверженность делу как сотрудничества в осуществлении Программы, так и предоставления финансовых средств на программную деятельность. Этот статус основного партнера МПФН предоставляется в соответствии с Соглашением о сотрудничестве в рамках МПФН, которое подписывается Генеральным директором или его представителем.
- 5.3 Совет осуществляет мониторинг развития международных и региональных партнерских связей в рамках МПФН с научными неправительственными и межправительственными организациями, в частности с теми организациями, которым ЮНЕСКО предоставила статус основного партнера МПФН, и представляет Генеральному директору соответствующий доклад.
- 5.4 Совет может представлять Генеральному директору ЮНЕСКО предложения об изменениях в политике, сфере охвата или организации МПФН.
- 5.5 При осуществлении своей деятельности Совет может полностью использовать все возможности, предоставляемые ЮНЕСКО, другими международными организациями, правительствами и фондами.
- 5.6 Совет может консультировать соответствующие международные, региональные или национальные правительственные и неправительственные научные и образовательные учреждения в отношении предложений по проектам и партнерским связям МПФН в ходе осуществления проектов МПФН.
- 5.7 Совет при необходимости координирует МПФН с другими соответствующими международными научными программами, в особенности с такими программами ЮНЕСКО, как МПГК, МПГ, МОК, МАБ и МОСТ.

Статья 6

- 6.1 Секретариатское обслуживание МПФН и ее Совета обеспечивается ЮНЕСКО в Штаб-квартире Организации. Назначенный представитель Генерального директора ЮНЕСКО является Исполнительным секретарем МПФН.

6.2 Секретариат принимает меры, необходимые для созыва заседаний Совета.

Статья 7

7.1 Совет подготавливает и представляет на каждой очередной сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО доклад о ходе осуществления МПФН. В связи с этим доклад представляется также руководящим органам организаций, имеющих статус основного партнера МПФН (см. статью 5.2).

7.2 Председатель МПФН входит в состав Руководящей группы, включающей председателей межправительственных программ ЮНЕСКО, а именно: МПГК, МГП, МОК, МАБ и МОСТ, и вносит вклад в Совместное сообщение председателей Генеральному директору и Генеральной конференции на каждой ее очередной сессии.

Статья 8

Исполнительный совет простым большинством может вносить поправки в настоящий Устав, за исключением тех случаев, когда Устав воспроизводит положения существующих правил или других нормативных документов ЮНЕСКО.

(169 EX/SR.8)

3.6 СОЦИАЛЬНЫЕ И ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

3.6.1 Доклад Генерального директора об оценке воздействия деятельности Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) (169 EX/15 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 C/26,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/15,
3. **высоко оценивает** стимулирующую роль Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) в осмыслении этики науки и технологии;
4. **приветствует** новую ориентацию ЮНЕСКО в отношении этики науки и технологии;
5. **принимает с интересом к сведению** доклад КОМЕСТ о преподавании этики и **призывает** активизировать деятельность в этой области;
6. **просит** Генерального директора информировать Совет о тех действиях, которые он намеревается предпринять в свете консультативных заключений и рекомендаций КОМЕСТ, касающихся целесообразности разработки международной декларации об этике использования космического пространства, представив доклад о своих консультациях с другими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими компетентными организациями;
7. **просит далее** Генерального директора в сотрудничестве с Международным советом по науке подготовить исследование по вопросу о целесообразности разработ-

ки международной декларации о научной этике, предназначенной служить в качестве основы для этического кодекса поведения для ученых;

8. **предлагает** Генеральному директору информировать Совет об исследованиях, проводимых с целью изучения принципов экологической этики и выявления возможных действий в этой области на международном уровне;
9. **предлагает также** Генеральному директору довести положения настоящего решения до сведения Председателя КОМЕСТ.

(169 EX/SR.8)

3.6.2 Доклад Генерального директора о подготовке декларации о всеобщих нормах в области биоэтики (169 EX/16 и 169 EX/62, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **памятуя** о Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека (1997 г.), а также о Международной декларации о генетических данных человека (2003 г.),
2. **напоминая** о резолюции 32 C/24,
3. **рассмотрев** документ 169 EX/16,
4. **приветствует** инициативы, уже предпринятые Генеральным директором с целью разработки декларации о всеобщих нормах в области биоэтики, что является одним из приоритетов для ЮНЕСКО;
5. **принимает с удовлетворением к сведению** усилия, предпринятые с целью привлечения государств-членов, межправительственных и международных неправительственных организаций, а также соответствующих национальных органов к процессу подготовки декларации о всеобщих нормах в области биоэтики;
6. **утверждает** предлагаемый график разработки декларации о всеобщих нормах в области биоэтики, который был подготовлен на основе консультации с президиумами Международного комитета по биоэтике (МКБ) и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ) и содержится в документе 169 EX/16, и **предлагает** Генеральному директору продолжать эту работу, включая проведение надлежащей консультации со всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими многосторонними организациями, в том числе с ФАО, ВОЗ, ВОИС и ВТО;
7. **просит** Генерального директора представить Совету на его 170-й сессии соответствующий доклад.

(169 EX/SR.8)

3.6.3 Подготовка стратегии в области философии (169 EX/39 Rev. и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о важности философии и той роли, которую она может играть в деятельности человека,

2. **отмечая с удовлетворением** усилия Генерального директора, направленные на то, чтобы вновь активизировать Программу по философии в ЮНЕСКО,
3. **учитывая** двоякую потребность в деятельности диагностического и прогностического характера и необходимость проведения строго научных философских исследований практической направленности, касающихся глобальных проблем современного мира,
4. **принимая во внимание** необходимость того, чтобы философски выверенные концепции, а также философское осмысление и анализ служили основой для программ ЮНЕСКО в целом,
5. **подчеркивая** необходимость содействия достижению гармонии и плюрализма в обществе с помощью философского образования и преподавания философии в более широких масштабах,
6. **рассмотрев** документ 169 EX/39 Rev.,
7. **просит** Генерального директора предложить Совету на его 171-й сессии межсекторальную стратегию в области философии, которая должна быть разработана в тесной консультации с государствами-членами и их национальными комиссиями, соответствующими НПО и видными деятелями.

(169 EX/SR.8)

3.7 КУЛЬТУРА

3.7.1 Иерусалим и выполнение решения 167 EX/3.6.1 и резолюции 32 C/39 (169 EX/17 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/39, а также на положения четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и Протокола к ней, а также Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), на то, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и на рекомендации, резолюции и решения ЮНЕСКО, касающиеся охраны культурного наследия,
2. **заверяя**, что ничто в настоящем решении, которое направлено на охрану культурного наследия старого города Иерусалима, никоим образом не наносит ущерба соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,
3. **выражая свою глубокую озабоченность** в связи со всеми препятствиями, которые наносят серьезный ущерб защите и охране культурного наследия Иерусалима,
4. **принимая к сведению** документ 169 EX/17, касающийся Иерусалима,

5. **выражая искреннюю признательность** Генеральному директору за достойные похвалы и неустанные усилия, которые он предпринимает с целью выполнения резолюции 32 С/39, касающейся охраны старого города Иерусалима, и **предлагая** ему продолжать эти усилия с целью обеспечения ее выполнения,
6. **принимает к сведению с удовлетворением:**
 - (a) миссию профессора Андреа Папи (Италия) в связи с созданием Центра по сохранению исламских рукописей в медресе Аль-Ашрафийа во внутренней части Эспланады мечетей (Аль-Харам Аш-Шариф);
 - (b) институциональную миссию, проведенную Директором Центра всемирного наследия вместе с Председателем Международного совета по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС) профессором Михаэлем Петзетом и Генеральным директором Международного центра по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ) д-ром Николасом Стэнли Прайсом, с которой они находились в Иерусалиме с 28 февраля по 5 марта 2004 г. и которая позволила провести оценку положения дел и установить контакты с соответствующими властями;
7. **вновь обращается** к Генеральному директору с просьбой учредить международный комитет в составе независимых высококвалифицированных в техническом и профессиональном отношении экспертов, поручив им предложить на основе документа 169 EX/17 руководящие принципы предусмотренного плана действий, а также сформулировать предложения по его осуществлению, и проводить такую работу в консультации с заинтересованными сторонами;
8. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 170-й сессии полный доклад по этому вопросу;
9. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 170-й сессии.

(169 EX/SR.8)

3.7.2 Культурное разнообразие: краткие итоги предварительной работы и совещаний экспертов категории VI и перспективы (169 EX/11, 169 EX/40 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 32 С/34,
2. **приняв к сведению** документ 169 EX/11,
3. **рассмотрев** документ 169 EX/40,
4. **будучи проинформированным** о результатах первых двух совещаний экспертов категории VI по предварительному проекту конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения, которые состоялись в Париже 17-20 декабря 2003 г. и 30 марта – 3 апреля 2004 г.,
5. **принимает к сведению** календарный график, предложенный Генеральным директором, и **просит** его продолжить усилия, предпринимаемые им в целях подготовки в соответствии со статьей 10 Правил процедуры, касающихся рекоменда-

ций государствам-членам и международных конвенций, предварительного доклада вместе с предварительным проектом международной конвенции;

6. **предлагает** Генеральному директору созвать совещание правительственных экспертов (категория II) с целью продвижения разработки предварительного проекта конвенции, с тем чтобы представить доклад Генеральной конференции на ее 33-й сессии;
7. **постановляет:**
 - (a) направить всем государствам – членам и членам – сотрудникам ЮНЕСКО приглашения принять участие с правом голоса в одном или нескольких межправительственных совещаниях категории II с целью разработки международной конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения;
 - (b) направить приглашения прислать наблюдателей на одно или несколько указанных выше совещаний государствам, перечисленным в Приложении к документу 169 EX/40;
 - (c) направить приглашение прислать наблюдателей на одно или несколько указанных выше совещаний Палестине, как это отмечается в разделе (c) Приложения к документу 169 EX/40;
 - (d) направить приглашения прислать представителей на одно или несколько указанных выше совещаний организациям системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве и список которых приводится в разделе (d) Приложения к документу 169 EX/40;
 - (e) направить приглашения прислать наблюдателей на одно или несколько указанных выше совещаний организациям, фондам и учреждениям, перечисленным в разделах (e) (i), (ii), (iii), (f) и (g) Приложения к документу 169 EX/40;
 - (f) уполномочить Генерального директора направить любые другие приглашения, которые он может счесть полезными для работы упомянутых выше одного или нескольких межправительственных совещаний категории II, проинформировав об этом Исполнительный совет.

(169 EX/SR.8)

3.7.3 Укрепление потенциала Центра всемирного наследия для выполнения его обязанностей по осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 г. (169 EX/14 Rev. и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о четких указаниях всех государств – членов ЮНЕСКО относительно того, что необходимо выделять больше средств на конкретные программы и мероприятия, чем на администрацию,
2. **напоминая** о просьбе, высказанной Генеральной конференцией на ее 31-й сессии и одобренной в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО (2002-2007 гг.), в отношении

того, чтобы средства были сконцентрированы на высокоприоритетных мероприятиях и ключевых стратегических программах,

3. **напоминая** о дискуссии, состоявшейся на 32-й сессии Генеральной конференции, и о призыве к общему увеличению людских и финансовых ресурсов, выделяемых Сектору культуры, деятельность которого в области охраны наследия получила всеобщее признание и высокую оценку,
4. **напоминая** о дискуссии, состоявшейся в ходе XIV Генеральной ассамблеи государств-сторон Конвенции 1972 г., и, в частности, о резолюции 14 GA 5,
5. **напоминая**, что подготовка Проекта программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5) уже началась, и **подтверждая** важнейшую роль, которую играют в этом процессе Генеральная конференция и Исполнительный совет в качестве руководящих органов, а также органов, определяющих политику и принимающих решения,
6. **просит** Генерального директора предусмотреть выделение в документе 33 C/5 дополнительных средств Центру всемирного наследия, в частности в том, что касается постоянных сотрудников Центра, на приоритеты, определенные государствами-сторонами и Центром всемирного наследия для осуществления Конвенции 1972 г., на основе рассмотрения вопроса об адекватности средств, выделяемых в настоящее время Центру всемирного наследия для выполнения его институциональных задач, и с учетом потребностей различных регионов;
7. **предлагает** Генеральному директору полностью учесть мнения и просьбы, выраженные государствами-членами на 32-й сессии Генеральной конференции и на XIV Генеральной ассамблее государств-сторон Конвенции 1972 г., а также обсуждения, состоявшиеся в ходе 169-й сессии Исполнительного совета, с тем чтобы обеспечить их надлежащее отражение при подготовке документа 33 C/5.

(169 EX/SR.8)

3.7.4 Меры переходного характера в связи с предстоящим вступлением в силу Конвенции об охране нематериального культурного наследия (169 EX/38 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о единодушном принятии Конвенции об охране нематериального культурного наследия на 32-й сессии Генеральной конференции,
2. **подчеркивая** необходимость осуществления стратегии привлечения внимания общественности и содействия применению указанной Конвенции в государствах-членах,
3. **рекомендует** Генеральному директору обеспечить тесное сотрудничество с государствами-членами в осуществлении этой стратегии, в частности предложив им принять соответствующие меры на национальном уровне с целью ратификации указанной Конвенции;
4. **предлагает** Генеральному директору при подготовке документа 33 C/5 выделить адекватные средства для эффективного осуществления этой Конвенции и предста-

вить Совету на его 171-й сессии доклад о стратегии привлечения внимания общественности и содействия применению Конвенции об охране нематериального культурного наследия.

(169 EX/SR.8)

3.8 КОММУНИКАЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

3.8.1 Учреждение Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира» (169 EX/18 Rev. и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **принимая во внимание**, что правительство Республики Корея предложило учредить и финансировать Премию ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира» в рамках программы «Память мира» и подтвердило это обязательство на 32-й сессии Генеральной конференции,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/18, касающийся учреждения Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»,
3. **выражает свою признательность** Республике Корея за эту инициативу и за щедрое предложение финансировать эту Премию, а также связанные с ней текущие расходы;
4. **утверждает** Положение о Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира», содержащееся в Приложении к настоящему решению, при том понимании, что в данное Положение могут быть внесены изменения после общего обзора премий ЮНЕСКО, подлежащего представлению Исполнительному совету на его 171-й сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Положение о Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»

1. Цель

Цель Премии состоит в том, чтобы служить напоминанием о внесении «Джикджи», старейшей из известных в мире книг, отпечатанных с помощью металлических подвижных шрифтов, в Реестр «Память мира», а также содействовать сохранению документального наследия и его доступности в качестве общего наследия человечества.

2. Название, сумма и периодичность присуждения Премии

- (a) Премия называется «Премия ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»;
- (b) Премия финансируется Республикой Корея в рамках соглашений с Муниципальным советом г. Чонджу и составляет сумму в 30 000 долл. США на каждый двухлетний период ЮНЕСКО;

- (с) Премия присуждается на первоначальной основе в течение пяти двух-летних периодов;
- (d) текущие расходы на Премию, а также все расходы, связанные с церемонией вручения Премии, полностью покрываются Республикой Корея;
- (е) в случае решения Республики Корея о ликвидации Премии любые излишки предназначенных для нее средств на счетах ЮНЕСКО подлежат возврату Республике.

3. Условия

Кандидатами являются лица (юридические или физические), внесшие существенный вклад в сохранение и обеспечение доступности документального наследия.

4. Определение лауреата

Лауреата определяет Генеральный директор ЮНЕСКО по рекомендации жюри Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира».

5. Жюри

- (а) В состав жюри входят все члены Международного консультативного комитета программы «Память мира», выступающие в качестве жюри Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира». Кворум жюри составляют семь его членов.
- (b) Жюри принимает свои рабочие процедуры в соответствии с настоящим Положением, и в работе ему помогает один из сотрудников Секретариата ЮНЕСКО, назначаемый Генеральным директором. Решения, по возможности, принимаются консенсусом, а в противном случае – тайным голосованием, проводимым до тех пор, пока не будет получено простое большинство. В случае равного распределения голосов жюри может присуждать Премию двум кандидатам, между которыми она распределяется поровну. Член жюри не участвует в голосовании по кандидатуре, выдвинутой от его страны.
- (с) Рабочая группа жюри при необходимости осуществляет предварительный отбор и составляет список, включающий не более 12 кандидатов. В состав рабочей группы входят все пять членов Президиума Международного консультативного комитета программы «Память мира», выступающие в качестве членов рабочей группы жюри. Кворум рабочей группы составляют три ее члена.
- (d) В целях сведения к минимуму расходов жюри и его рабочей группа проводят специальные заседания, приуроченные к заседаниям, соответственно, Международного консультативного комитета программы «Память мира» и его Президиума.

6. Выдвижение кандидатов

Генеральный директор ЮНЕСКО предлагает правительствам государств-членов в консультации с их национальными комиссиями, а также межправительственным организациям (МПО) и международным неправительственным организациям (НПО), поддерживающим официальные отношения с Организацией, представлять в Секретариат Премии предложения о кандидатах не позднее 31 декабря каждого четного года. Работа соответствующих МПО и НПО должна осуществляться в области охраны и сохранения документального наследия. Каждое государство-член, а также каждая из МПО и НПО могут выдвигать не более трех кандидатов на каждый двухлетний период.

7. Представление предложений о кандидатах

В каждом предложении о кандидате должна содержаться следующая информация на английском или французском языках:

- (a) сведения о кандидате и его достижениях;
- (b) краткое описание работы, представляемой на рассмотрение;
- (c) обзор того, каким образом представляемая работа способствует сохранению и обеспечению доступности документального наследия.

8. Процедура вручения Премии

Генеральный директор ЮНЕСКО объявляет лауреата (лауреатов). Генеральный директор (или его представитель) вручает Премию в ходе официальной церемонии, проводимой с этой целью в Париже или Чонджу, Республика Корея, по случаю проведения Дня Джикджи, начиная с двухлетнего периода 2004-2005 гг.

9. Поправки к Положению о Премии

Любые поправки к настоящему Положению представляются на утверждение Исполнительного совета.

(169 EX/SR.8)

4 МЕТОДЫ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ

4.1 Доклад Генерального директора об укреплении возможностей Исполнительного совета осуществлять свои обязанности, связанные с выполнением программы, утвержденной Генеральной конференцией (169 EX/19 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о дискуссии, состоявшейся в ходе 32-й сессии Генеральной конференции по вопросу о подготовке Проекта программы и бюджета на 2006-2007 гг. (33 C/5),
2. **вновь подтверждая** свою роль в качестве руководящего органа, а также органа, определяющего политику и принимающего решения,

3. **признавая** прогресс, достигнутый к настоящему времени в осуществлении процесса программирования, бюджетирования, управления и отчетности, ориентированных на конечные результаты (УКР),
4. **просит** Генерального директора представлять на первой сессии каждого двухлетнего периода доклад о подготовительной работе по составлению Проекта программы и бюджета на следующий двухлетний период;
5. **просит далее** Генерального директора в контексте его предварительных предложений, представляемых на второй сессии каждого двухлетнего периода, указывать, в частности:
 - (a) стратегические приоритеты с четкими целями на данный двухлетний период;
 - (b) необходимые корректировки в программе с целью концентрации средств на самых приоритетных областях;
 - (c) меры по дальнейшему укреплению процесса реформы;
6. **просит также** Генерального директора при представлении Проекта программы и бюджета (С/5):
 - (a) увязывать представление всех средств, т.е. обычной программы и внебюджетных средств, с полной картиной ожидаемых результатов;
 - (b) указывать, каким образом все расходы, связанные с выполнением программы (расходы на новые комплексные системы управления, управление с ориентацией на конечные результаты, обновление и эксплуатацию Штаб-квартиры, меры безопасности, персонал и бюро на местах), могут покрываться в рамках обычного бюджета с целью обеспечения эффективного выполнения программы и достижения целей ЮНЕСКО;
7. **предлагает** Генеральному директору в контексте применения более строгого подхода, ориентированного на конечные результаты, представлять в своем докладе о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией (документ EX/4), оценку прогресса в деле достижения ожидаемых результатов в каждой из пяти программных областей и в сфере управления, включая стратегические цели, поставленные в С/4.

(169 EX/SR.8)

4.2 Методы работы Исполнительного совета в контексте отношений между тремя органами ЮНЕСКО (169 EX/20 и 169 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 167 EX/4.1,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/20,
3. **постановляет**, что:

- (a) в будущем информационные совещания, упомянутые в Приложении к решению 155 EX/5.4, должны быть открытыми для всех государств – членов Организации, и доклады об их работе должны направляться всем государствам-членам;
 - (b) в ходе второй сессии Исполнительного совета первого года двухлетнего периода, то есть в середине срока между двумя сессиями Генеральной конференции, должна проводиться тематическая дискуссия под руководством видного деятеля, пользующегося международной известностью, по особенно актуальным для Организации темам;
4. **предлагает** Специальному комитету продолжить изучение методов работы Исполнительного совета, в том числе его комиссий и комитетов.

(169 EX/SR.7)

4.3 **Предложения относительно критериев составления повестки дня Исполнительного совета** (169 EX/21 и 169 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 167 EX/4.2,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/21,
3. **постановляет** рассмотреть на своей 170-й сессии следующие предлагаемые поправки к своим Правилам процедуры (примечание: слова или фразы, которые должны быть включены в текст, выделены подчеркиванием):

Статья 7 – Утверждение повестки дня

1. Совет утверждает свою повестку дня в начале каждой сессии.
2. Вопросы рассматриваются не более двух раз в каждый двухлетний период, если Исполнительный совет простым большинством не принимает иного решения, за исключением:
 - (a) вопросов, предусмотренных Уставом, настоящими Правилами или любыми другими соответствующими правилами и положениями;
 - (b) вопросов, по которым решение еще не принято.
3. Исполнительный совет обеспечивает применение статьи 13.1 Положения о финансах;
4. **настоятельно просит** государства-члены направлять Председателю вопросы, которые они желают включить в повестку дня, не позднее чем за 40 дней до открытия сессии вместе с пояснительной запиской;
5. **постановляет далее**, что вопросы, которые Совет постановил включить в повестку дня на предыдущих сессиях, но которые не требуют принятия нового решения, должны быть сгруппированы в рамках одного пункта повестки дня, например, «Доклад Генерального директора о выполнении решений, принятых Исполнительным советом на его предыдущих сессиях».

(169 EX/SR.8)

4.4 Замечания Генерального директора по докладам о внешней оценке, представленным в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. (169 EX/22 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 167 EX/4.4,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/22 и **принимая во внимание** представленные доклады об оценке,
3. **принимая к сведению** рекомендации, сформулированные специалистами, проводившими оценку, а также доклад Генерального директора о выполнении этих рекомендаций,
4. **предлагает** Генеральному директору надлежащим образом выполнить рекомендации по совершенствованию программ, к которым они относятся, и продолжать работу по повышению качества оценок путем осуществления Стратегии ЮНЕСКО в области оценки;
5. **просит** Генерального директора представлять и далее Совету доклады о проведении оценки программных мероприятий Организации и о ходе работы, связанной с выполнением рекомендаций по итогам оценок и с повышением их качества.

(169 EX/SR.8)

5 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ НОРМ, УСТАВОВ И ПРАВИЛ

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета (169 EX/CR/HR и Addenda и 169 EX/3 PRIV. и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(169 EX/SR.9)

6 АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

6.1 Доклад Генерального директора о бюджетном положении Организации в 2002-2003 гг. и о перечислениях между статьями ассигнований в целях закрытия счетов за 2002-2003 гг. (169 EX/23 и 169 EX/46, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг. (резолюция 31 C/73, пункт А (b)), в соответствии с которой Генеральный директор уполномочивается принимать добровольные взносы, пожертвования и взносы правительств на покрытие расходов существующих подразделений на местах, представляя информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием,
2. **напоминая также**, что в той же Резолюции об ассигнованиях на 2002-2003 гг. (пункт А (f)) Генеральному директору предоставляются полномочия в экстренных и особых случаях производить перечисления между статьями ассигнований, уве-

домляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях этих перечислений и вызвавших их причинах,

3. **рассмотрев** документ 169 EX/23,
4. **принимает к сведению** увеличение ассигнований в рамках обычного бюджета на 2002-2003 гг. в результате добавления перенесенного из бюджета на 2000-2001 гг. неизрасходованного остатка средств в размере 8 005 346 долл., а также в результате принятия пожертвований и специальных взносов на общую сумму в 3 769 082 долл. от правительств и учреждений;
5. **выражает свою признательность** донорам, перечисленным в Приложении I к документу 169 EX/23;
6. **отмечает**, что, при условии подтверждения заключительной ревизией, имеется неизрасходованный остаток средств в размере 2 109 926 долл. в рамках скорректированных ассигнований на 2002-2003 гг. и что в соответствии с резолюцией 32 C/64 (пункты 5, 6 и 7) Генеральный директор представил в документе 169 EX/25 свои бюджетные предложения относительно использования этих средств;
7. **принимает к сведению** перечисления, произведенные между статьями ассигнований в целях закрытия счетов за 2002-2003 гг.

(169 EX/SR.7)

6.2 Доклад Генерального директора о бюджетных корректировках, разрешенных в рамках Резолюции об ассигнованиях на 2004-2005 гг. (169 EX/24 и 169 EX/46, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** предложения Генерального директора в отношении перечислений в рамках бюджета на 2004-2005 гг. в соответствии с положениями Резолюции об ассигнованиях, принятой Генеральной конференцией на ее 32-й сессии (резолюция 32 C/85, пункт A (d)), документ 169 EX/24 и соответствующие рекомендации своей Комиссии по финансовым и административным вопросам (документ 169 EX/46, Часть II),
2. **утверждает** перечисление 2 340 000 долл. из Части IV в части I-III бюджета в целях покрытия увеличения расходов на персонал в результате действия регламентирующих и других факторов;
3. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований, прилагаемую к настоящему решению;
4. **предлагает** Генеральному директору при подготовке документа 33 C/5 представить предложения в отношении альтернативных методов составления бюджета для учета предполагаемого и непредвиденного увеличения расходов в течение двухлетнего периода, например, путем создания резерва для непредвиденных расходов.

Пересмотренная таблица ассигнований на 2004-2005 гг.

Статья ассигнований	Утвержденный 32 С/5	Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	Утвержденный 32 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ			
А. Руководящие органы			
1. Генеральная конференция	6 135 300	1 900	6 137 200
2. Исполнительный совет	7 958 700	16 400	7 975 100
Итого, Часть I.A	14 094 000	18 300	14 112 300
В. Управление <i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Внутренний надзор; Международную регламентацию и правовые вопросы)</i>	18 378 700	91 100	18 469 800
С. Участие в объединенном аппарате Организации Объединенных Наций	3 579 500		3 579 500
ИТОГО, ЧАСТЬ I	36 052 200	109 400	36 161 600
ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ			
А. Программы			
Крупная программа I - Образование			
I. Персонал	48 215 600	263 400	48 479 000
II. Мероприятия:			
I.1 Базовое образование для всех			
I.1.1 Базовое образование для всех: концентрация усилий на основных целях	21 692 200		21 692 200
I.1.2 Оказание поддержки в осуществлении стратегий ОДВ	14 133 100		14 133 100
I.2 Создание обучающихся обществ			
I.2.1 За рамками всеобщего начального образования	4 826 200		4 826 200
I.2.2 Образование и глобализация	2 150 900		2 150 900
Институты ЮНЕСКО в области образования			
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000		4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000		5 100 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000		1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000		1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	2 000 000		2 000 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000		2 200 000
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 960 000		1 960 000
Итого, Крупная программа I	109 869 000	263 400	110 132 400
Крупная программа II - Естественные науки			
I. Персонал	30 594 300	184 300	30 778 600
II. Мероприятия:			
II.1 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие			
II.1.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы	8 992 500		8 992 500
II.1.2 Экологические науки: повышение ответственности человека перед природой	3 013 200		3 013 200
II.1.3 Науки о Земле: совершенствование знаний о земной коре и укрепление деятельности по предупреждению стихийных бедствий	1 374 300		1 374 300
II.1.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни на малых островах и в прибрежных районах	811 100		811 100
II.1.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	4 795 800		4 795 800
II.2 Создание научно-технологического потенциала в интересах развития			
II.2.1 Создание потенциала в сфере фундаментальных и инженерных наук	5 835 100		5 835 100
II.2.2 Политика в области науки и технологии в интересах устойчивого развития	1 105 400		1 105 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 710 000		1 710 000
Итого, Крупная программа II	58 231 700	184 300	58 416 000

Статья ассигнований	Утвержденный 32 С/5	Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	Утвержденный 32 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки			
I. Персонал	18 343 200	94 500	18 437 700
II. Мероприятия:			
III.1 Этика науки и технологии с уделением особого внимания биоэтике	3 250 800		3 250 800
III.2 Содействие осуществлению прав человека и борьба против дискриминации	2 184 600		2 184 600
III.3 Перспективный анализ, философия, гуманитарные науки и гуманитарная безопасность	3 869 700		3 869 700
III.4 Управление социальными преобразованиями: МОСТ - Фаза II	3 088 600		3 088 600
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 600 000		2 600 000
Итого, Крупная программа III	33 336 900	94 500	33 431 400
Крупная программа IV - Культура			
I. Персонал	33 967 400	209 200	34 176 600
II. Мероприятия:			
IV.1 Включение проблематики культурного разнообразия в политическую повестку дня на национальном и международном уровнях			
IV.1.1 Содействие превращению в жизнь Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и осуществлению связанного с ней Плана действий	3 841 800		3 841 800
IV.1.2 Укрепление связей между политикой в области культуры и политикой развития	1 367 500		1 367 500
IV.2 Вклад ЮНЕСКО в охрану всемирного культурного разнообразия путем сохранения культурного и природного наследия			
IV.2.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.)	2 141 300		2 141 300
IV.2.2 Сохранение культурного разнообразия путем охраны культурного наследия во всех его формах и с помощью осуществления нормативной деятельности	7 362 900		7 362 900
IV.3 Сохранение культурного разнообразия путем стимулирования творчества и развития			
IV.3.1 Поощрение искусств и ремесел в целях обеспечения устойчивого развития	1 501 900		1 501 900
IV.3.2 Усиление роли культурного творчества в гуманитарном и экономическом развитии	1 497 400		1 497 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 700 000		1 700 000
Итого, Крупная программа IV	53 380 200	209 200	53 589 400
Крупная программа V - Коммуникация и информация			
I. Персонал	18 454 000	101 100	18 555 100
II. Мероприятия:			
V.1 Содействие расширению на справедливой основе доступа к информации и знаниям в интересах развития, особенно в сфере общественного достояния			
V.1.1 Содействие деятельности по сокращению цифрового разрыва и поощрению социальной интеграции	4 240 900		4 240 900
V.1.2 Использование преимуществ информационных и коммуникационных технологий в интересах образования	2 236 500		2 236 500
V.1.3 Поощрение проявлений культурного и языкового разнообразия с помощью коммуникации и информации	3 641 200		3 641 200
V.2 Содействие свободе выражения мнений и развитие коммуникации			
V.2.1 Содействие свободе выражения мнений и независимости и плюрализму средств информации	2 724 700		2 724 700
V.2.2 Оказание поддержки развитию средств коммуникации	1 814 100		1 814 100
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 430 000		2 430 000
Итого, Крупная программа V	35 541 400	101 100	35 642 500
Статистический институт ЮНЕСКО	9 020 000		9 020 000
Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами	32 215 900	59 200	32 275 100
Итого, Часть II.A	331 595 100	911 700	332 506 800

Статья ассигнований	Утвержденный 32 С/5	Перечисление из Части IV (расходы на персонал)	Утвержденный 32 С/5 с учетом корректировок
	долл.	долл.	долл.
В. Программа участия	23 000 000		23 000 000
С. Службы, связанные с программой			
1. Координация деятельности в интересах Африки	3 164 000	14 500	3 178 500
2. Программа стипендий	2 522 600	14 500	2 537 100
3. Информация общественности	14 516 100	88 800	14 604 900
4. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	7 068 400	27 200	7 095 600
5. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 154 200	22 100	4 176 300
Итого, Часть П.С	31 425 300	167 100	31 592 400
ИТОГО, ЧАСТЬ II	386 020 400	1 078 800	387 099 200
ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ			
А. Управление и координация на местах	18 511 000	24 200	18 535 200
В. Внешние связи и сотрудничество	23 194 000	126 600	23 320 600
С. Управление людскими ресурсами	30 800 300	178 900	30 979 200
Д. Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб-квартиры	100 164 800	822 100	100 986 900
ИТОГО, ЧАСТЬ III	172 670 100	1 151 800	173 821 900
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	594 742 700	2 340 000	597 082 700
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000		1 500 000
ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	13 757 300	(2 340 000)	11 417 300
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК	610 000 000	0	610 000 000

* Сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.

6.3 Доклад Генерального директора о не использованных по назначению средствах в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. наряду с бюджетными предложениями по использованию таких средств (169 EX/25 и 169 EX/46, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о положениях резолюции 32 C/64, в частности ее пунктах 5-7,
2. **напоминая также** о том, что Генеральная конференция на своей 31-й сессии утвердила общую сумму ассигнований в 544 367 250 долл. на двухлетний период 2002-2003 гг. (Утвержденный документ 31 C/5),
3. **рассмотрев** документ 169 EX/25,
4. **отмечая**, что сумма этих утвержденных ассигнований была затем увеличена до 556 141 678 долл. в результате переноса неизрасходованного остатка средств из бюджета на 2000-2001 гг., а также в результате добавления к этой сумме пожертвований и специальных взносов, полученных Генеральным директором, и что остаток неизрасходованных средств к моменту закрытия счетов по состоянию на 31 декабря 2003 г., которые подлежат заключительной ревизии, составляет 2 109 926 долл.,
5. **рассмотрев** содержащееся в документе 169 EX/25 предложение Генерального директора относительно использования неизрасходованного остатка средств в размере 2 109 926 долл. для финансирования мероприятий в течение двухлетнего периода 2004-2005 гг., причем в рамках этого остатка средств сумма в 1 175 200 долл. представляет собой обязательства, которые были взяты в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. и средства по которым должны быть выплачены в текущем финансовом году,
6. **просит** Генерального директора принять надлежащие меры по мониторингу обязательств в течение двухлетнего периода 2004-2005 гг. для обеспечения того, чтобы они сохраняли свою актуальность;
7. **утверждает**, при условии подтверждения заключительной ревизией, перенос неизрасходованного остатка средств из бюджета на 2002-2003 гг. в бюджет на 2004-2005 гг. со следующим распределением этих средств:
 - (a) 1 175 200 долл. для урегулирования финансовых последствий в связи с аннулированием непогашенных обязательств в двухлетнем периоде 2002-2003 гг.;
 - (b) 934 726 долл. для частичного финансирования расходов, необходимых для усиления мер в области безопасности, подробные сведения о которых приводятся в документе 169 EX/27 (Доклад Генерального директора об укреплении безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире);
8. **принимает к сведению** пересмотренную таблицу ассигнований на 2004-2005 гг., прилагаемую к настоящему решению.

Пересмотренная таблица ассигнований на 2004-2005 гг.

Эта пересмотренная таблица ассигнований на 2004-2005 гг., которая включает перечисление средств из Части IV бюджета и перенесение неизрасходованного остатка средств с двухлетнего периода 2002-2003 гг., заменяет таблицу, прилагаемую к решению 6.2.

Статья ассигнований	Утвержденный 32 C/5	Перечисление из Части IV (см. 169 EX/24)	Перенесение неизрасходованного остатка средств с двухлетнего периода 2002-2003 гг. (см. 169 EX/25)		Утвержденный 32 C/5 с учетом корректировок
			Обязательства 2002-2003 гг.	Укрепление безопасности	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
ЧАСТЬ I ОБЩАЯ ПОЛИТИКА И УПРАВЛЕНИЕ					
A. Руководящие органы					
1. Генеральная конференция	6 135 300	1 900	264 100		6 401 300
2. Исполнительный совет	7 958 700	16 400	35 300		8 010 400
Итого, Часть I.A	14 094 000	18 300	299 400		14 411 700
B. Управление <i>(включая Генеральную дирекцию; Кабинет Генерального директора; Внутренний надзор; Международную регламентацию и правовые вопросы)</i>	18 378 700	91 100			18 469 800
C. Участие в объединенном аппарате Организации Объединенных Наций	3 579 500				3 579 500
ИТОГО, ЧАСТЬ I	36 052 200	109 400	299 400		36 461 000
ЧАСТЬ II ПРОГРАММЫ И СЛУЖБЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММОЙ					
A. Программы					
Крупная программа I - Образование					
I. Персонал	48 215 600	263 400			48 479 000
II. Мероприятия:					
I.1 Базовое образование для всех					
I.1.1 Базовое образование для всех: концентрация усилий на основных целях	21 692 200		223 200		21 915 400
I.1.2 Оказание поддержки в осуществлении стратегий ОДВ	14 133 100		99 100		14 232 200
I.2 Создание обучающихся обществ					
I.2.1 За рамками всеобщего начального образования	4 826 200		2 300		4 828 500
I.2.2 Образование и глобализация	2 150 900		49 900		2 200 800
Институты ЮНЕСКО в области образования					
Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)	4 591 000				4 591 000
Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)	5 100 000				5 100 000
Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)	1 900 000				1 900 000
Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)	1 100 000				1 100 000
Международный институт ЮНЕСКО по созданию потенциала в Африке (ИИКБА)	2 000 000				2 000 000
Международный институт ЮНЕСКО по высшему образованию в Латинской Америке и Карибском бассейне (ИЕСАЛК)	2 200 000				2 200 000
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 960 000				1 960 000
Итого, Крупная программа I	109 869 000	263 400	374 500		110 506 900
Крупная программа II - Естественные науки					
I. Персонал	30 594 300	184 300			30 778 600
II. Мероприятия:					
II.1 Наука, окружающая среда и устойчивое развитие					
II.1.1 Взаимодействия, связанные с водными ресурсами: системы, подвергающиеся опасности, и социальные проблемы	8 992 500		17 800		9 010 300
II.1.2 Экологические науки: повышение ответственности человека перед природой	3 013 200		8 900		3 022 100
II.1.3 Науки о Земле: совершенствование знаний о земной коре и укрепление деятельности по предупреждению стихийных бедствий	1 374 300				1 374 300
II.1.4 На пути к обеспечению устойчивых условий жизни на малых островах и в прибрежных районах	811 100				811 100
II.1.5 Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО	4 795 800				4 795 800
II.2 Создание научно-технологического потенциала в интересах развития					
II.2.1 Создание потенциала в сфере фундаментальных и инженерных наук	5 835 100		83 000		5 918 100
II.2.2 Политика в области науки и технологии в интересах устойчивого развития	1 105 400				1 105 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 710 000		64 700		1 774 700
Итого, Крупная программа II	58 231 700	184 300	174 400		58 590 400

Статья ассигнований	Утвержденный 32 C/5	Перечисление из Части IV (см. 169 EX/24)	Перенесение неизрасходованного остатка средств с двухлетнего периода 2002-2003 гг. (см. 169 EX/25)		Утвержденный 32 C/5 с учетом корректировок
			Обязательства 2002-2003 гг.	Укрепление безопасности	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
Крупная программа III - Социальные и гуманитарные науки					
I. Персонал	18 343 200	94 500			18 437 700
II. Мероприятия:					
III.1 Этика науки и технологии с уделением особого внимания биоэтике	3 250 800				3 250 800
III.2 Содействие осуществлению прав человека и борьба против дискриминации	2 184 600				2 184 600
III.3 Перспективный анализ, философия, гуманитарные науки и гуманитарная безопасность	3 869 700		70 000		3 939 700
III.4 Управление социальными преобразованиями: МОСТ - Фаза II	3 088 600				3 088 600
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 600 000		12 400		2 612 400
Итого, Крупная программа III	33 336 900	94 500	82 400		33 513 800
Крупная программа IV - Культура					
I. Персонал	33 967 400	209 200			34 176 600
II. Мероприятия:					
IV.1 Включение проблематики культурного разнообразия в политическую повестку дня на национальном и международном уровнях					
IV.1.1 Содействие претворению в жизнь Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и осуществлению связанного с ней Плана действий	3 841 800		4 000		3 845 800
IV.1.2 Укрепление связей между политикой в области культуры и политикой развития	1 367 500				1 367 500
IV.2 Вклад ЮНЕСКО в охрану всемирного культурного разнообразия путем сохранения культурного и природного наследия					
IV.2.1 Содействие осуществлению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.)	2 141 300				2 141 300
IV.2.2 Сохранение культурного разнообразия путем охраны культурного наследия во всех его формах и с помощью осуществления нормативной деятельности	7 362 900		12 000		7 374 900
IV.3 Сохранение культурного разнообразия путем стимулирования творчества и развития					
IV.3.1 Поощрение искусств и ремесел в целях обеспечения устойчивого развития	1 501 900		30 000		1 531 900
IV.3.2 Усиление роли культурного творчества в гуманитарном и экономическом развитии	1 497 400				1 497 400
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	1 700 000		25 000		1 725 000
Итого, Крупная программа IV	53 380 200	209 200	71 000		53 660 400
Крупная программа V - Коммуникация и информация					
I. Персонал	18 454 000	101 100			18 555 100
II. Мероприятия:					
V.1 Содействие расширению на справедливой основе доступа к информации и знаниям в интересах развития, особенно в сфере общественного достояния					
V.1.1 Содействие деятельности по сокращению цифрового разрыва и поощрению социальной интеграции	4 240 900		16 400		4 257 300
V.1.2 Использование преимуществ информационных и коммуникационных технологий в интересах образования	2 236 500		25 000		2 261 500
V.1.3 Поощрение проявлений культурного и языкового разнообразия с помощью коммуникации и информации	3 641 200				3 641 200
V.2 Содействие свободе выражения мнений и развитие коммуникации					
V.2.1 Содействие свободе выражения мнений и независимости и плюрализму средств информации	2 724 700		5 000		2 729 700
V.2.2 Оказание поддержки развитию средств коммуникации	1 814 100				1 814 100
Проекты, относящиеся к сквозным темам*	2 430 000		9 900		2 439 900
Итого, Крупная программа V	35 541 400	101 100	56 300		35 698 800
Статистический институт ЮНЕСКО	9 020 000				9 020 000
Подразделения на местах - Управление децентрализованными программами	32 215 900	59 200			32 275 100
Итого, Часть II.A	331 595 100	911 700	758 600		333 265 400

Статья ассигнований	Утвержденный 32 C/5	Перечисление из Части IV (см. 169 EX/24)	Перенесение неизрасходованного остатка средств с двухлетнего периода 2002-2003 гг. (см. 169 EX/25)		Утвержденный 32 C/5 с учетом корректировок
			Обязательства 2002-2003 гг.	Укрепление безопасности	
	долл.	долл.	долл.	долл.	долл.
В. Программа участия	23 000 000				23 000 000
С. Службы, связанные с программой					
1. Координация деятельности в интересах Африки	3 164 000	14 500			3 178 500
2. Программа стипендий	2 522 600	14 500			2 537 100
3. Информация общественности	14 516 100	88 800			14 604 900
4. Стратегическое планирование и контроль за выполнением программы	7 068 400	27 200	17 300		7 112 900
5. Подготовка бюджета и контроль за его исполнением	4 154 200	22 100			4 176 300
Итого, Часть II.C	31 425 300	167 100	17 300		31 609 700
ИТОГО, ЧАСТЬ II	386 020 400	1 078 800	775 900		387 875 100
ЧАСТЬ III ПОДДЕРЖКА ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ И АДМИНИСТРАЦИЯ					
A. Управление и координация на местах	18 511 000	24 200	12 100		18 547 300
B. Внешние связи и сотрудничество	23 194 000	126 600	22 100		23 342 700
C. Управление людскими ресурсами	30 800 300	178 900			30 979 200
D. Администрация, эксплуатация и обновление помещений Штаб -квартиры	100 164 800	822 100	65 700	934 726	101 987 326
ИТОГО, ЧАСТЬ III	172 670 100	1 151 800	99 900	934 726	174 856 526
ИТОГО, ЧАСТИ I-III	594 742 700	2 340 000	1 175 200	934 726	599 192 626
Резерв для реклассификации должностей	1 500 000				1 500 000
ЧАСТЬ IV ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ РАСХОДОВ	13 757 300	(2 340 000)			11 417 300
ИТОГО, УТВЕРЖДЕННЫЕ АССИГНОВАНИЯ С УЧЕТОМ КОРРЕКТИРОВОК	610 000 000	-	1 175 200	934 726	612 109 926

* С сквозные темы:

1. Борьба с нищетой, особенно с ее крайними проявлениями.
2. Вклад информационных и коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний.

6.4 Доклад Генерального директора об осуществлении Программы участия и оказании чрезвычайной помощи (169 EX/26 и 169 EX/46, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/26,
2. **принимает к сведению** его содержание.

(169 EX/SR.7)

6.5 Доклад Генерального директора об укреплении безопасности помещений ЮНЕСКО во всем мире (169 EX/27 и 169 EX/46, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на резолюцию 32 C/75,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/27,
3. **подчеркивая**, что безопасность персонала и помещений ЮНЕСКО как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах является вопросом первостепенной важности,
4. **одобряет** предложения Генерального директора, направленные на укрепление безопасности помещений и сотрудников ЮНЕСКО в Штаб-квартире и подразделениях на местах в рамках общих усилий системы Организации Объединенных Наций, в частности в связи с обязательными требованиями Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (УКООНВБ), минимальными оперативными стандартами безопасности (МОСБ) и минимальными оперативными стандартами безопасности для Штаб-квартиры (МОСБШ);
5. **принимает к сведению**, тем не менее, что общая сумма расходов на 2004-2005 гг., связанных с необходимыми дополнительными мерами по укреплению безопасности сотрудников и охраны помещений в Штаб-квартире и подразделениях на местах, по сегодняшним оценкам составляет 13,3 млн. долл., из которых в Утвержденном документе 32 C/5 предусмотрено финансирование лишь на сумму в 2 174 900 долл.;
6. **отмечает**, что этот дефицит будет частично покрыт за счет средств, перенесенных из двухлетнего периода 2002-2003 гг., как это предложено Генеральным директором в документе 169 EX/25;
7. **рекомендует** Генеральному директору, по возможности, предпринять усилия, с тем чтобы покрыть остальную часть расходов, связанных с дополнительными мерами по укреплению безопасности, в рамках обычного бюджета;
8. **утверждает** предложение Генерального директора о том, чтобы в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире включить соответствующую статью по обеспечению безопасности в арендную плату за использование залов для проведения конференций и совещаний и выставочных площадей в Штаб-квартире, и **предлагает** Комитету по Штаб-квартире установить от его имени фиксированные ставки,

применяемые к постоянным представительствам в случае использования таких помещений, которые будут введены с июля 2004 г.;

9. **рекомендует** Генеральному директору предложить включать в надлежащих случаях ассигнования на обеспечение безопасности в прямые расходы в рамках внебюджетных проектов;
10. **предлагает** Генеральному директору включить вопрос об обеспечении безопасности в проводимое им исследование по внебюджетным вспомогательным расходам;
11. **настоятельно призывает** государства-члены, как это сделала Генеральная конференция на своей 32-й сессии, вносить добровольные взносы на цели укрепления безопасности и охраны помещений ЮНЕСКО, с тем чтобы, по возможности, в кратчайшие сроки покрыть весь сохраняющийся дефицит и позволить ЮНЕСКО принимать меры в случае возникновения непредвиденных проблем в области безопасности;
12. **просит** Генерального директора представить Совету на его 170-й сессии доклад о положении дел в этой области.

(169 EX/SR.7)

6.6 Замечания Генерального директора об осуществлении стратегии Службы внутреннего надзора в 2002-2003 гг.: годовой доклад за 2003 г. (169 EX/28 и 169 EX/46, Часть I)*

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решения 160 EX/6.5 и 164 EX/6.10,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/28,
3. **принимает к сведению** работу, проводимую Службой внутреннего надзора (IOS) с целью улучшения культуры управления в рамках ЮНЕСКО и содействия дальнейшему процессу изменений, а также текущему процессу реформы Организации, и **выражает свое удовлетворение** достигнутыми результатами;
4. **приветствует** активное и плодотворное сотрудничество IOS с Объединенной инспекционной группой, что способствует как улучшению культуры управления в рамках ЮНЕСКО, так и разработке общих стандартов и согласованию практики управления во всей системе Организации Объединенных Наций;
5. **приветствует также** прогрессивную работу IOS по определению рисков для Организации, в том числе в ключевой области децентрализации;
6. **предлагает** Генеральному директору основываться на уже проделанной работе для проведения в Организации, на каждом ее уровне, оценки, которая является

* После рассмотрения этого пункта повестки дня Специальный комитет препроводил свои рекомендации Комиссии по финансовым и административным вопросам, которая после его рассмотрения рекомендовала Исполнительному совету принять настоящее решение.

неотъемлемой частью управления с ориентацией на конечные результаты и важнейшим инструментом управления в рамках ЮНЕСКО;

7. **принимает с интересом к сведению** произошедшие в результате работы IOS изменения в пересмотренном цикле управления программой, что позволит бюро на местах вносить более эффективный вклад в достижение целей ЮНЕСКО, и **просит** Генерального директора постоянно информировать Совет о прогрессе в применении пересмотренного цикла с момента его внедрения в следующем двухлетнем периоде (2006-2007 гг.);
8. **подчеркивает** важность дальнейшего укрепления потенциала IOS в целях оказания поддержки проводимой реформе Организации;
9. **рекомендует** еще более активизировать усилия по заполнению остающихся вакансий в IOS.

(169 EX/SR.7)

6.7 Доклад ревизора со стороны об аудиторских проверках эффективности деятельности, проведенных в двухлетнем периоде 2002-2003 гг. (169 EX/29 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о резолюции 31 C/50,
2. **рассмотрев** доклад ревизора со стороны, содержащийся в документе 169 EX/29,
3. **выражает признательность** ревизору со стороны за высокий уровень работы, представленной в этом документе, и **одобряет** ее рекомендации;
4. **отмечает**, что Генеральный директор выразил свое согласие со всеми рекомендациями и приступил к их выполнению;
5. **просит** Генерального директора обеспечить всестороннее выполнение этих рекомендаций и отразить соответствующие изменения при подготовке документа 33 C/5;
6. **приветствует** своевременную и всеобъемлющую работу, проделанную ревизором со стороны по вопросам управления внебюджетными средствами;
7. **разделяет**, тем не менее, озабоченность, выраженную в докладе ревизора со стороны относительно управления внебюджетными средствами;
8. **одобряет** основные принципы усовершенствованного управления внебюджетными средствами в соответствии со следующими направлениями, предложенными ревизором со стороны:
 - (a) четкое выявление того, каким образом внебюджетные средства будут вносить вклад в достижение наиболее важных целей Организации, а также разработка соответствующих мер по определению эффективности деятельности с ориентацией на конечные результаты в целях оценки этого вклада;

- (b) обеспечение потенциала Организации для осуществления проектов, включая совершенствование навыков персонала, проведение соответствующей координации и создание необходимых систем для выполнения этой работы;
 - (c) обеспечение предоставления Организацией государствам-членам и донорам продукции самого высокого качества посредством усиления мониторинга и контроля качества; и
 - (d) представление органам надзора и старшему руководству своевременной информации об общем управлении внебюджетными средствами;
9. **рекомендует**, чтобы внебюджетные средства выделялись на самые приоритетные мероприятия Организации;
10. **приветствует** содержащиеся в этом докладе четкие указания относительно необходимых шагов по развитию культуры управления с ориентацией на конечные результаты в отношении институтов;
11. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 171-й сессии доклад о выполнении рекомендаций ревизора со стороны, содержащихся в этом и предыдущих докладах, наряду с планом действий и их графиком;
12. **просит** Генерального директора препроводить эти доклады Генеральной конференции вместе с замечаниями Исполнительного совета.

(169 EX/SR.8)

6.8 Годовой доклад (2003 г.) Комиссии по международной гражданской службе: доклад Генерального директора (169 EX/30 и 169 EX/46, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/30,
2. **принимает к сведению** содержание этого документа и резолюцию 58/251 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;
3. **предлагает** Генеральному директору обеспечивать и далее участие ЮНЕСКО в работе Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и надлежащим образом учитывать результаты ее работы.

(169 EX/SR.7)

6.9 Вопросы обеспечения жильем Генерального директора (169 EX/PRIV.1)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(169 EX/SR.9)

6.10 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (169 EX/PRIV.2 и Add. и Corr.)

Сообщение о рассмотрении Советом данного вопроса содержится в конце настоящего сборника решений.

(169 EX/SR.9)

7 ОТНОШЕНИЯ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

7.1 Отношения с неправительственными организациями, фондами и другими аналогичными учреждениями (169 EX/31 и 169 EX/44)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решениях 164 EX/7.3 и 166 EX/9.2 и резолюции 32 C/60,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/31,
3. **принимает к сведению** информацию, содержащуюся в пунктах 2-27 этого документа;
4. **принимает к сведению** решение Генерального директора начать процедуру оценки предусмотренных регламентирующими документами отношений сотрудничества со следующими десятью фондами с целью принятия на 170-й сессии Исполнительного совета решения о продлении этих отношений:
 - Всемирной ассоциацией друзей детства;
 - Фондом Леопольда Седара Сенгора;
 - Фондом Марангопулоса по правам человека;
 - Фондом «Мир и развитие»;
 - Детским фондом;
 - Фондом Барилоче;
 - Международным Зеленым Крестом;
 - Международным фондом научной политики;
 - Объединением Юг-Север «Солидарность и культура»;
 - Центром ЮНЕСКО в стране басков (UNESCO Centre-Etxea-Euskal Herria);
5. **принимает к сведению** решение Генерального директора приостановить в качестве меры предосторожности отношения со Всемирной федерацией ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО (ВФАКЮ) в ожидании принятия Исполнительным советом решения относительно этой организации;
6. **предлагает** Генеральному директору содействовать урегулированию проблем, существующих в рамках ВФАКЮ, с целью достижения удовлетворительного решения;
7. **предлагает далее** Генеральному директору по-прежнему оказывать содействие клубам, центрам и ассоциациям ЮНЕСКО, при необходимости, через национальные комиссии, с тем чтобы они могли продолжать свою важную работу, а также свои программы и мероприятия;

8. **принимает к сведению** решение Генерального директора поставить отношения с Международной ассоциацией изобразительных искусств (МАИИ) на неофициальную основу;
9. **принимает к сведению** решение Генерального директора продлить рабочие отношения со следующими четырьмя неправительственными организациями:
 - Международным домом поэзии;
 - Международной ассоциацией любительского театра;
 - Международным союзом деятелей театров кукол;
 - Международной федерацией «Музыка-Надежда»;
10. **принимает к сведению** решение Генерального директора включить в категорию рабочих отношений следующие три неправительственные организации:
 - Международную федерацию преподавателей французского языка;
 - Арабскую организацию по правам человека;
 - Общество исследований в области высшего образования.

(169 EX/SR.8)

7.2 Применение экспериментальной схемы последующей деятельности в связи с докладами Объединенной инспекционной группы (ОИГ) (169 EX/32 и 169 EX/42)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/32, посвященный применению экспериментальной схемы последующей деятельности в связи с докладами Объединенной инспекционной группы (ОИГ),
2. **отмечает**, что экспериментальная схема хорошо показала себя на практике и что используемые процедуры соответствуют процедурам, которые предусмотрены в документе 165 EX/40;
3. **утверждает** применение экспериментальной схемы на постоянной основе;
4. **предлагает** Генеральному директору представлять Совету доклады о любых проблемах, которые могут возникнуть при использовании этих механизмов в будущем.

(169 EX/SR.8)

7.3 Доклады Объединенной инспекционной группы (ОИГ), представляющие интерес для ЮНЕСКО, и выполнение рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах (169 EX/33 и 169 EX/45, Часть I)

Исполнительный совет,

1. **напоминая** о решении 166 EX/8.8,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/33, включающий комментарии Генерального директора и информацию о положении дел с выполнением рекомендаций, содержащихся в предыдущих докладах Объединенной инспекционной группы (ОИГ),

3. **благодарит** Объединенную инспекционную группу за ее доклады/записки, озаглавленные «Управление информацией в организациях системы Организации Объединенных Наций: системы управленческой информации» (JIU/REP/2002/9), «Оценка мер, принятых системой Организации Объединенных Наций в ответ на кризис в Восточном Тиморе: координация и эффективность» (JIU/REP/2002/10), «Применение принципа многоязычия в системе Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2002/11) и «Присутствие и координация деятельности системы Организации Объединенных Наций на региональном уровне на примере арабских стран» (JIU/NOTE/2002/2);
4. **просит** Генерального директора обеспечить контроль за выполнением рекомендаций ОИГ, одобренных руководящими органами, а также принятых Генеральным директором, и представить Совету на его 171-й сессии доклад о положении дел с выполнением этих рекомендаций и о достигнутых результатах.

(169 EX/SR.8)

7.4 Доклад Генерального директора о регламентации использования названия и логотипа Организации «Домами ЮНЕСКО», созданными в государствах-членах (169 EX/34 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 169 EX/34,
2. **принимает к сведению** его содержание;
3. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 171-й сессии подробные предложения, касающиеся охраны названия и логотипа ЮНЕСКО в государствах-членах, с должным учетом дискуссий, состоявшихся в ходе 169-й сессии Исполнительного совета.

(169 EX/SR.8)

8 ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

8.1 Выполнение решения 167 EX/9.1 и резолюции 32 C/54 об учебных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (169 EX/35 и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** доклад Генерального директора (документ 169 EX/35),
2. **напоминая** о резолюции 32 C/54 Генеральной конференции, а также о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, и о статьях 4 и 94 Женевской конвенции, касающихся вопроса о лишении детей права на образование,
3. **напоминая также** о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), а также о Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,

4. **напоминая далее** о той роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в деле осуществления права на образование для всех и в деле охраны культурного, исторического и природного наследия,
5. **учитывая** необходимость обеспечения безопасного доступа палестинцев к системе образования и **напоминая**, в частности, о последствиях недавно принятых мер, которые неблагоприятно сказываются на удовлетворении этой потребности,
6. **будучи глубоко озабочен** в связи с сохранением памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других культурных ценностей, которые должны охраняться в случае конфликтов,
7. **выражая свою глубокую озабоченность** в связи со всеми препятствиями, которые наносят серьезный ущерб культурному и природному наследию, учебным и культурным учреждениям, а также праву на образование,
8. **напоминает** о пункте 32 Среднесрочной стратегии (Утвержденный документ 31 С/4), в котором определяется «“путевая карта”, позволяющая придать ЮНЕСКО свежие силы: принципы деятельности и составления программ», а также о пункте 12 резолюции 31 С/43;
9. **поддерживает** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью выполнения резолюции 32 С/54;
10. **выражает сожаление** в связи с нарушением сроков выполнения некоторых частей ряда резолюций и решений ЮНЕСКО и **просит** Генерального директора принять все необходимые меры для их полного выполнения;
11. **обращается с настоятельным призывом** принять необходимые меры для обеспечения возможности функционирования палестинских учебных заведений;
12. **выражает глубокое сожаление** в связи с тем, что осуществление третьей фазы Программы ЮНЕСКО для Палестины (ПЮП) в течение длительного времени приостановлено, и **выражает надежду**, что возобновивший свою деятельность Объединенный комитет ЮНЕСКО/Палестинского органа будет и далее регулярно проводить свои совещания на ежегодной основе для достижения конкретных результатов;
13. **просит** Генерального директора усилить свою деятельность в интересах реконструкции, восстановления и возрождения палестинского культурного наследия и археологических объектов;
14. **настоятельно призывает** Генерального директора укрепить с помощью группы по межсекторальной координации план действий с целью осуществления Программы ЮНЕСКО для Палестины, включенной в качестве приоритета в Программу и бюджет на 2004-2005 гг. (Утвержденный документ 32 С/5);
15. **отмечает с удовлетворением** создание целевой группы Генерального директора по восстановлению и примирению на Ближнем Востоке в областях компетенции ЮНЕСКО;
16. **предлагает** Генеральному директору принять меры по удовлетворению потребностей в деле укрепления потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО

путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся за счет как средств обычного бюджета, так и внебюджетных средств;

17. **просит** Объединенный комитет ЮНЕСКО/Палестинского органа организовать совещание доноров, с тем чтобы получить дополнительные средства для достижения целей, указанных в настоящем решении;
18. **выражает надежду** на возобновление израильско-палестинских и арабо-израильских мирных переговоров и скорейшее достижение справедливого и всеобщего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций, в частности соответствующими резолюциями Совета Безопасности по этому вопросу;
19. **предлагает также** Генеральному директору:
 - (a) продолжать усилия, которые он предпринимает с целью сохранения людской, социальной и культурной ткани оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящего решения;
 - (b) предпринять усилия с целью обеспечения надлежащих учебных программ и предоставить больше стипендий и специальной помощи учебным заведениям оккупированных сирийских Голан;
20. **постановляет** включить этот пункт в повестку дня своей 170-й сессии.

(169 EX/SR.8)

8.2 Доклад Генерального директора о культурных и учебных учреждениях в Ираке (169 EX/36 и Add. и 169 EX/45, Часть II)

Исполнительный совет,

1. **ссылаясь** на решение 167 EX/9.2,
2. **рассмотрев** документ 169 EX/36 и Add.,
3. **подчеркивая** необходимость удовлетворения незамедлительных и насущных потребностей иракского народа, в частности в областях образования и культуры, с целью создания благоприятных условий для восстановления социальной стабильности,
4. **напоминая** о важной ответственности, возложенной на ЮНЕСКО в областях образования и культуры, и об ее оперативной и эффективной деятельности с момента окончания конфликта,
5. **благодарит** Генерального директора за усилия, предпринятые им с целью продолжения мероприятий ЮНЕСКО, касающихся восстановительной деятельности, несмотря на ухудшение положения с безопасностью в Ираке;
6. **высоко оценивает** вклад ЮНЕСКО в деятельность системы Организации Объединенных Наций в поддержку Ирака, в частности в том, что касается успешного завершения программы «Нефть в обмен на продовольствие» и проведения процессов планирования восстановления;

7. **принимает к сведению** решение Генерального директора созвать 24-25 мая 2004 г. в Париже первое совещание Международного координационного комитета по охране культурного наследия Ирака (МКК);
8. **принимает также к сведению** решение Генерального директора учредить Бюро ЮНЕСКО для Ирака, которое первоначально будет размещено в Аммане и затем, как только позволит ситуация, будет переведено в Багдад;
9. **благодарит** все соответствующие государства-члены, МПО, НПО и фонды за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО в поддержку иракского народа и **обращается** к ним с призывом и далее оказывать ЮНЕСКО помощь в ее усилиях по содействию процессам восстановления в Ираке;
10. **предлагает** Генеральному директору представить Совету на его 170-й сессии доклад о ходе работы в этой области.

(169 EX/SR.8)

8.3 Сроки проведения будущих сессий Исполнительного совета (включая заседания вспомогательных органов)

170-я сессия

(13 рабочих дней/17 календарных дней)

Президиум	28 сентября и 1 октября 2004 г.
Специальный комитет	29-30 сентября 2004 г.
Комитет по конвенциям и рекомендациям	29 сентября – 1 октября 2004 г.
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	29 сентября – 1 октября 2004 г.
Комитет по международным неправительственным организациям	1 октября 2004 г.
Пленарные заседания (4-6 и 13-14 октября) и заседания комиссий (7-12 октября)	4-14 октября 2004 г.

171-я сессия

(13 рабочих дней/17 календарных дней)

Президиум	12 и 15 апреля 2005 г.
Специальный комитет	13-14 апреля 2005 г.
Комитет по конвенциям и рекомендациям	13-15 апреля 2005 г.
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	13-15 апреля 2005 г.
Комитет по международным неправительственным организациям	15 апреля 2005 г.
Пленарные заседания (18-20 и 27-28 апреля) и заседания комиссий (21-26 апреля)	18-28 апреля 2005 г.

Ориентировочные сроки проведения

172-й сессии

(13 рабочих дней/17 календарных дней)

Президиум	30 августа и 2 сентября 2005 г.
Специальный комитет	31 августа – 1 сентября 2005 г.
Комитет по конвенциям и рекомендациям	31 августа – 2 сентября 2005 г.
Группа экспертов по финансовым и административным вопросам	31 августа – 2 сентября 2005 г.
Комитет по международным неправительственным организациям	2 сентября 2005 г.
Пленарные заседания (5-7 и 13-15 сентября) и заседания комиссий (8-12 сентября)	5-15 сентября 2005 г.

Примечание: В соответствии с пунктом 2 статьи 1 Правил процедуры Генеральной конференции «Генеральный директор устанавливает дату открытия сессии, проконсультировавшись с членами Исполнительного совета...». Эта консультация состоится в ходе 171-й сессии Исполнительного совета. Работа 33-й сессии Генеральной конференции может начаться в понедельник 19 сентября 2005 г.

(169 EX/SR.9)

СООБЩЕНИЕ О ЗАКРЫТЫХ ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ В ПОНЕДЕЛЬНИК 19 АПРЕЛЯ И В СРЕДУ 28 АПРЕЛЯ 2004 Г.

На закрытых заседаниях, состоявшихся в понедельник 19 апреля и в среду 28 апреля 2004 г., Совет, соответственно, рассмотрел пункты 6.9, 6.10 и 5.1 своей повестки дня.

6.9 Вопросы обеспечения жильем Генерального директора (169 EX/PRIV.1)

Рассмотрев документ 169 EX/PRIV.1, Исполнительный совет *постановил* принять меры в связи с этими вопросами.

6.10 Доклад Генерального директора о применении статьи 59 Правил процедуры Исполнительного совета (169 EX/PRIV.2 и Add. и Corr.)

1. В соответствии со статьей 59 Правил процедуры Исполнительного совета Генеральный директор *проинформировал* Совет о решениях, принятых им после 167-й сессии в отношении назначений и продления контрактов сотрудников класса D-1 и выше, должности которых относятся к обычной программе Организации.

2. Генеральный директор *также проинформировал* Совет о ходе проводимых в настоящее время переговоров с принимающей страной относительно толкования Соглашения о Центральных учреждениях ЮНЕСКО и, в частности, возможности предоставления членам семей международных сотрудников категории специалистов во Франции разрешения на работу, а также относительно общих условий работы некоторых сотрудников, нанимаемых на короткий срок.

5.1 Рассмотрение сообщений, переданных Комитету по конвенциям и рекомендациям во исполнение решения 104 EX/3.3, и соответствующий доклад Комитета

1. Исполнительный совет *рассмотрел* доклад своего Комитета по конвенциям и рекомендациям, касающийся сообщений, полученных Организацией в отношении случаев и вопросов якобы имевших место нарушений прав человека в областях компетенции ЮНЕСКО.
2. Исполнительный совет, *приняв к сведению* доклад Комитета, *одобрил* выраженные в нем пожелания.

(169 EX/SR.9)